

# REVISION REVIEW REVUE



Consejo Internacional  
de Museos

International Council  
of Museums

Conseil International  
des Musées

ICOM/LAC

Organización Regional para América Latina y el Caribe

1992-1995 Regional Organization for Latin America and the Caribbean

Organisation Régionale pour l'Amérique Latine et les Caraïbes



**PAISES - COUNTRIES - PAYS**

**PRESIDENTES  
CHAIRPERSONS  
PRESIDENTS**

Argentina:	Lcda. Mónica Garrido
Barbados:	Miss Alissandra Cummins
Bolivia:	Sra. Marisabel Alvarez Plata
Brasil:	Sra. María de Lourdes Parreiras Horta
Chile:	Lcdo. Julio Tobar Urzúa
Colombia:	Dra. Diana Torres de Ospina
Costa Rica:	Ms. C. Lorena San Román
Cuba:	Dra. Marta Arjona
Ecuador:	Lcda. Lucía Astudillo
México:	Cons. Rosa Diez
Panamá:	Prof. Marcela Camargo
Paraguay:	Cons. Alejandra Peña
Perú:	Lcdo. Luis Repetto
República Dominicana:	Arq. Rafael Ricart
Uruguay:	Ing. Alfredo Koncke
Venezuela:	Dra. María Ismenia Toledo

**Consejo Ejecutivo  
Executive Council  
Conseil Exécutif**

Yani Herreman, México

**Comités Internacionales  
International Committees  
Comités Internationaux**

**Museología, ICOFOM:**

Tereza Scheiner, Brasil, Vicepresidenta  
Nelly Decarolis, Argentina, Secretaria

**ICOFOM/LAM:**

Nelly Decarolis, Argentina, Coordinadora  
Tereza Scheiner, Brasil, Coordinadora

**Audiovisuales y Nuevas Tecnologías, AVICOM:**

Karina Durand, México, Vicepresidenta

**Museos Regionales, ICR,**

Rosalinda Jinich, México, Miembro Consejo

**Educación y Acción Cultural, CECA.**

Lucía Astudillo, Ecuador,  
Miembro Consejo y Coordinadora Regional

**Museos y Colecciones de Instrumentos de Música,  
CIMCIM,**

Carlos Rausa, Argentina, Miembro Consejo.

**Grupo Regional de Trabajo  
Regional Working Group  
Groupe Régional.**

ICOM/Sur: Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay.

**Organización Afiliada  
Affiliated Organization  
Organisation Affiliée**

**MAC, Museums Association of the Caribbean,**  
Mlle. Lyne - Rose Beuze, Martinique

**Presidenta Regional  
Regional Chairperson  
Président Régional**

Lcda. Lucía Astudillo

**Museo de los Metales**  
Sucre 6-83, Casilla 1554  
Cuenca - Ecuador  
Telf.: (593-7) 84 23 33  
Fax: (593-7) 83 16 36

**Traducción al Inglés:**

Katherine Youman

**Traducción al Francés:**

Françoise Loyer

**Impresión y Diagramación:**

Imprenta Monsalve Moreno Cía. Ltda.  
Tarqui 13-45  
Cuenca - Ecuador

**Esta publicación fue financiada  
con fondos asignados por el  
ICOM para el ICOM/LAC**

**Magazine financed by ICOM**

**La Revue financiée par l'ICOM**

## INDICE

- Presentación
- Actividades de los Comités
- Informe de Labores
- Antecedentes para la creación del Secretariado del ICOM para América Latina y el Caribe.
- A diez años de la Constitución de la Organización Regional del ICOM para América Latina y el Caribe se lleva a cabo la Reunión Anual de ésta en Cuenca, Ecuador.
- Declaración de Río de Janeiro, II Seminario Latinoamericano y del Caribe, Museos y Educación, CECA/Regional.
- Declaración de Río, Resoluciones del Comité Internacional para la Formación de Personal de Museos, ICTOP.
- Conclusiones y Recomendaciones del II Encuentro Regional del ICOFOM/LAM.
- Consideraciones y Recomendaciones de la Conferencia Mundial del CECA.
- Consideraciones Generales en la relación Patrimonio, Museo y Turismo.

## Presentación

*Escribir la presentación de nuestra revista regional trianual Revisión es motivo de inmensa satisfacción. Este es el número dos y como en el primero, queremos compartir la información sobre nuestra región con los colegas del mundo de los museos.*

*Su circulación se realizará durante la Conferencia General del ICOM en Stavanger, Noruega. Por este motivo hemos hecho el esfuerzo de editarla en tres idiomas: español, inglés y francés.*

*El número dos de Revisión contiene un breve recuento de las actividades de los Comités Nacionales del ICOM en la región, durante el periodo 1992 - 1995 así como también el informe de labores correspondiente al periodo 1989 - 1995, durante mi presidencia.*

*Contamos también en este número con la valiosa colaboración de Michelle Arias Secretaria del Comité Venezolano del ICOM en 1982 y Yani Herreman Secretaria Ejecutiva del Secretariado Permanente del ICOM para los países de América Latina y el Caribe hasta 1989 y, actual miembro del Consejo Ejecutivo del ICOM. Ellas nos hacen un recuento de sus vivencias personales como protagonistas fundamentales en la historia, en la constitución y en la trayectoria de nuestra organización regional, ICOM/LAC.*

*El número dos de Revisión contiene además las recomendaciones y conclusiones de los diferentes encuentros y seminarios efectuados en la región de 1992 - 1995. Esperamos que, los textos incluidos sirvan de estudio y análisis sobre la situación de los museos e instituciones culturales en América Latina y el Caribe, para fortalecer de esta manera, nuestros deseos de trabajar juntos en la región, compartiendo mancomunadamente las metas del ICOM: la solidaridad y el intercambio cultural en beneficio de nuestro Patrimonio Integral.*

*Lucía Astudillo  
Presidenta Regional*



## Actividades de los Comités 1992-1995

**ARGENTINA**, el Comité ha elevado en gran medida el número de sus miembros; ha realizado dos Seminarios Latinoamericanos sobre Patrimonio Cultural, en 1993 y 1994. En colaboración con la INTERPOL ha logrado recuperar piezas del acervo cultural argentino que se habían perdido.

**BARBADOS**, continúa siendo la sede de la publicación del Boletín "La Voz de los Museos del Caribe"; sirvió de enlace para lograr que Michelle Henry de Antigua y Barbuda pudiese estar presente en la reunión administrativa del ICOM/LAC en Cuenca en 1994.

**BOLIVIA**, auspiciado por USIS realizaron un Seminario Taller sobre Montaje de Exposiciones, en 1994. Además prepararon una exposición sobre "Como se realiza un Montaje de Exposiciones" la misma que fue abierta en el Museo Nacional de Etnografía.

**BRASIL**, ha sido anfitrión del CECA Regional en 1993, del ICTOP Mundial en 1993. Organizó el I Encuentro Nacional del ICOM/Brasil: "Museos y Comunidades en el Brasil, Realidades y Perspectivas", en el Museo Imperial de Petrópolis, en mayo de 1995.

**COLOMBIA**, ha llevado a cabo, con ocasión del Día Internacional de los Museos; Seminarios, Conferencias y Exposiciones. Realizó el Encuentro Nacional de Museos en 1994. Ha auspiciado también un Programa Educativo para Invidentes.

**COSTA RICA**, desarrolló un Seminario sobre Conservación y Restauración y el Seminario Taller sobre Museos y Desarrollo Sostenible. Se halla empeñado en hacer realidad la cátedra de Museología para América Latina y el Caribe.

**CUBA**, efectuó el Taller sobre Inventario Automatizado en 1993 y los Cursos de Animación Cultural en Museos y los Cursos Regionales de Conservación y Museología, en 1994 - 1995.

**CHILE**, se encuentra organizando las VIII Jornadas Museológicas Chilenas sobre "Museo, Comunidad y Diversidad Cultural", en la Isla de Pascua, en octubre de 1995 y está extendiendo la invitación a miembros y museos extranjeros especialmente de la Región de América Latina y el Caribe.

**ECUADOR**, ha sido anfitrión del II Encuentro Regional del ICOM/LAC en 1993 y de la Reunión Mundial del CECA en 1994. Ha colaborado

con el CARME y la Escuela de Restauración y Museografía de la Universidad Tecnológica Equinoccial en la realización del I Encuentro Nacional de Museos de Universidades y Escuelas Politécnicas del Ecuador, en 1995.

**MEXICO**, organizó un encuentro de Profesionales de Museos con ocasión del Día Internacional de los Museos en 1993. También llevó a cabo un Simposio Nacional sobre el Tráfico Ilícito de Bienes Culturales en 1995.

**PANAMA**, sus museos han celebrado todos los años con gran entusiasmo el Día Internacional de los Museos. El INAC organizó el II Seminario Nacional sobre Patrimonio Cultural en 1993.

**PARAGUAY**, fue anfitrión de la Reunión Regional Administrativa del ICOM/LAC y llevó a cabo la Jornada Nacional de Museos, en 1993.

**PERU**, ha realizado dos Seminarios de Museología en Lima y uno en Ayacucho; ha colaborado en el proyecto Museo, Memoria de la Mujer y con la Casa de la Cultura de Chorrillos.

**REPUBLICA DOMINICANA**, ha reorganizado su Comité y está muy entusiasta de llevar a cabo algunas actividades que beneficien a los museos.

**URUGUAY**, miembros del ICOM/Uruguay han podido estar presentes en los Seminarios que se realizaron en Argentina y en Ecuador. Desean organizar un Seminario sobre Gestión de Museos.

**VENEZUELA**, con FUNARTE y el CENCREM desarrollaron el Curso Patrimonio, Museos y Turismo en 1994. Junto con el Museo de Barquisimeto llevaron a cabo el Coloquio Regional, "Patrimonio, Museos y Turismo" en Barquisimeto en 1995.

Queremos también manifestar que hemos tenido continuo contacto con MAC, la Asociación de Museos del Caribe y hemos recibido la publicación La Voz de los Museos del Caribe, en Español, gesto que lo agradecemos muy de veras, pues podemos conocer los acontecimientos que se efectúan en los países del Caribe.

Además hemos recibido las convocatorias e invitaciones para asistir a las varias reuniones del ICOM/Sur que está realizando importantes gestiones y proyectos.

## Informe de Labores

**H**e creído conveniente escribir un Informe de Labores sobre las actividades realizadas en la región, desde que asumí la presidencia del ICOM/LAC en 1989, para informarles sobre la alentadora, intensa y continua actividad desarrollada por los Comités Nacionales del ICOM en nuestra región.

Son veinticuatro las reuniones con carácter internacional efectuadas por los Comités Nacionales, además de las múltiples reuniones nacionales realizadas, gracias a la dinámica de los presidentes nacionales del ICOM.

Dos Coloquios Regionales se han llevado a cabo: "Administración de Museos" en San José de Costa Rica en 1990 y "Patrimonio, Museos y Turismo" en Barquisimeto, Venezuela en 1995.

Las reuniones administrativas del ICOM/LAC se han efectuado con regularidad: En Río de Janeiro en 1990, en La Paz en 1991; en Asunción en 1993 y en Cuenca en 1994.

Cuatro Comités Internacionales han mantenido sus reuniones mundiales en países de la región:

### ICAMT

"Arquitectura y Técnicas Museográficas"  
Distrito Federal, México, 1990

### ICTOP

"Formación del Personal"  
Río de Janeiro, Brasil, 1993

### ICR

"Museos Regionales"  
Isla Cozumel, México, 1993

### CECA

"Educación y Acción Cultural"  
Cuenca, Ecuador, 1994

Dos de los Comités Internacionales han estado especialmente activos en la región:

### CECA/Regional

"Educación y Acción Cultural"  
Cuenca, Ecuador, 1991

### CECA/Regional

"Educación y Acción Cultural"  
Río de Janeiro, Brasil, 1993

### ICOFOM/LAM

"Museología" Primer Encuentro Regional  
Buenos Aires, Argentina, 1992

### ICOFOM/LAM

"Museología" Segundo Encuentro Regional  
Quito, Ecuador, 1993

### CECA/ICOFOM/LAM

Reunión Interdisciplinaria  
Cuenca, Ecuador, 1994

### ICOFOM/LAM

Museología, Tercer Encuentro Regional  
Barquisimeto, Venezuela, 1995

El Consejo Ejecutivo del ICOM, también pudo reunirse en la región, gracias a la invitación del Comité Argentino del ICOM en Buenos Aires, en 1992.

Tres números del Boletín Regional "Chaski-Mensajero" fueron publicados por los Comités Nacionales del ICOM: México, 1991; Perú, 1993; y, Colombia, 1994.

Se han publicado además, las Memorias del II Encuentro Regional del ICOFOM/LAM realizado en Quito en 1993, con el tema "Museos, Museología, Espacio y Poder en América Latina".

Se encuentra en imprenta la publicación de las Memorias de la Conferencia Mundial del CECA efectuada en Cuenca, Ecuador, 1994 con el tema: "Museos, Educación y Patrimonio Natural, Social y Cultural" así como también las Memorias del Coloquio Regional "Patrimonio, Museos y Turismo" realizado en Barquisimeto, Venezuela en 1995.

Durante mi gestión he visitado y mantenido reuniones de trabajo en: Argentina, México, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Panamá, Paraguay, Perú, Venezuela y Ecuador. También he representado al ICOM/LAC en los Estados Unidos, en el ICTOP en Washington en 1990 y en la reunión de la AAM en Forth Worth, Texas en 1993 en donde además tuve la oportunidad de asistir a la reunión de Museos para Niños en Houston y, luego visitar el Museo de la Universidad de Texas Tech en Lubbock.

Estuve presente en la Conferencia General del ICOM en Québec, Canadá en 1992. Para las reuniones del Comité Consultivo del ICOM viajé cuatro veces a París en 1990, 1991, 1993, 1994. En esta misma ciudad asistí a la Reunión Mundial de ONGs convocada por la UNESCO en 1990.

En Copenhague, Dinamarca, participé en el Seminario "Museos y Mujeres", organizada por la UNESCO en 1990. En Barcelona, España, asistí a la reunión mundial del MPR en 1991. Estuve presente en la India, en la Reunión Mundial del CECA en 1993. En Polonia, intervine, en el Seminario del Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Varzovia en 1994. Colaboré en el Congreso Mundial de Americanistas realizado en Suecia en 1994;

América Latina y el Caribe ha respondido con decisión, entusiasmo y con el apoyo incondicional de todos los Comités Nacionales de la Región a los enunciados del ICOM: la solidaridad, el intercambio cultural entre los miembros de la comunidad museística regional y mundial.

Lucía Astudillo  
PRESIDENTE DEL ICOM/LAC

# Antecedentes para la creación del Secretariado del ICOM para América Latina y el Caribe

Michelle Arias Bernard (Venezuela)

**E**n la vida unas veces nos toca ser semilla, sembrador o jardinero, unos siembran, otros cuidan y muchas veces otros cosechan. Necesito contar esta historia como testigo y protagonista, porque todo tiene un origen y una causa, que a veces se olvida y siempre es bueno conocer.

Cinco son los antecedentes, una correspondencia con el número del hombre, cinco son sus sentidos, a manera de pentágono del hombre de Leonardo, dos brazos para construir, dos piernas para avanzar, una cabeza para pensar, y un corazón en el centro para dirigir la acción. Fueron necesarios cinco grandes pasos para consolidar una aspiración legítima de la región...

En el marco de la tendencia mundial a la descentralización administrativa y la desconcentración del poder, como tendencia global en todos los ámbitos del quehacer del hombre, se está valorando estratégicamente el paradigma de la "hormiguita": Lo pequeño es hermoso e importante.

El ICOM creado en 1946, con su sede en París, es expresión del Eurocentrismo, en el marco del concierto internacional de poder. Sin embargo tuvo que abrirse a otros continentes, razón para la cual habla sido creado como organismo internacional. En el proceso de descentralización del Secretariado se crea primero la agencia ICOM-ASIA, como extensión de París, para tratar la problemática específica de este continente, su representante era belga y pagada por el Secretariado de París. La siguiente experiencia, dando un paso adelante, fue iniciativa de la región: la Asociación de Museos de África. Quizás ambas experiencias fueron pioneras por su cercanía al viejo continente, sin embargo, reestructurando viejos vínculos colonialistas, contaron con una experiencia desde el punto de vista estratégico y logístico. No fue así con nuestro continente. Quizás porque hubo de "atravesar las grandes aguas" la creación de nuestra forma sui-géneris de organización descentralizada tardó más en cuajar...

## 0. Mesa Redonda de Chile sobre "El desarrollo y la importancia de los museos en el mundo contemporáneo" realizada en 1972.

Por iniciativa de la UNESCO y con la presencia protagónica de la museóloga chilena Grete Motsny Glaser, y muchos otros museólogos, urbanistas, agrónomos, sociólogos, del mundo, se celebró esta extraordinaria reunión, primera de esa dimensión en el continente, sobre la problemática específica de la realidad lati-

noamericana, tomando en cuenta sus múltiples especificidades culturales, en sus diferentes contextos económico, político y social. El marcado carácter multidisciplinario de la reunión, en el cual estaban representadas todas las categorías de museos: arte, ciencias humanas y sociales, exactas y naturales, tecnología avanzada, tuvo como principal objetivo el estudio de una novedad: el Museo Integrado. Recomendamos leer y estudiar los documentos que surgieron de esta reunión. Las cuales podemos considerar antecedentes de los antecedentes de todo lo que hagamos en Museología en América Latina. Aunque aparentemente distante en el espacio y el tiempo, cuando hablamos de Museos en la región, siempre tendremos que recurrir a ella como referencia obligatoria.

## 1. XII Conferencia General del ICOM México 80.

En la Reunión de los Comités Nacionales de América Latina y el Caribe celebrada en el marco de la XII Conferencia General del ICOM México-80 (La 1a. vez que se celebró una Conferencia General en nuestro continente, fue también en México en 1947, la I Asamblea General del ICOM). Reunidos en el Palacio de Chapultepec, se redactó un documento que resumía las aspiraciones de la región, éste se presentó ante la Plenaria -el cual tuvo el honor de leer públicamente en nombre de la región- se planteaba la "urgente necesidad de crear un mecanismo organizativo que nos permita una comunicación e intercambio efectivo y permanente de información y reflexión para la acción sobre la realidad museística de la región, superando el vacío existente...".

Suscribieron este documento representantes de los Comités Nacionales de: Argentina (Mónica Garrido), Colombia (Inés María Flores), Costa Rica (Zulay Soto), República Dominicana (Isabel Mendoza), Chile, Cuba (Marta Arjona), México, Panamá, Venezuela (Michelle Arias) y observadores de Puerto Rico (Haydee Venegas) y del PNUD-UNESCO (Silvio Mutal), Brasil (Fernanda Camargo) salvó su voto en la Plenaria de la Asamblea General, posteriormente se retractó.

**CONCLUSION:** Se tomó conciencia regional a través de las reuniones y además se dio un primer paso para la creación de un mecanismo permanente de comunicación y acción en la región.

## 2. XXXIX Sesión del Comité Consultivo en París, julio 1982

En la cual se planteó ante la máxima instancia ejecutiva del

ICOM la importancia del apoyo institucional, organizativo y económico para su puesta en marcha. Participaron de la región: Argentina, (Mónica Garrido), Cuba (Marta Arjona), Venezuela (Michelle Arias) y un observador de Puerto Rico (Haydee Venegas).

**CONCLUSION:** Se ratificó la estrategia para la creación del Secretariado provisional y se solicitó apoyo institucional y logístico para una reunión preparatoria en Caracas 82.

### 3. Primera Reunión Preparatoria sobre la Problemática Museística de América Latina y el Caribe, celebrada en Caracas 19 de Noviembre 1982.

Con la presencia del Presidente del ICOM, Hubert Landais, los representantes de los Comités Nacionales de Argentina (Mónica Garrido), Cuba (Marta Arjona), República Dominicana (Moisés De Soto) y Venezuela (Manuel Espinoza - Pres.; Michelle Arias-Sec. y Milagro Gómez) y como observadores de México (Manuel Serrano), España (Eduardo Porta), Puerto Rico (Luis A. Ferre), PNUD-UNESCO (Silvio Mutal) reunidos en Caracas y constituidos en Secretaría Provisional, de conformidad con las resoluciones adoptadas en la XII Conferencia General del ICOM celebrada en México durante Oct-Nov de 1980.

**CONCLUSION:** Se crea el Secretariado Provisional del ICOM para América Latina y el Caribe coordinado por el Comité Venezolano y con el apoyo logístico del mismo, hasta la próxima Asamblea General en Londres 83.

### 4. 13 Conferencia General del ICOM. Londres 23 de Julio de 1983:

En el marco de la cual se crea el Secretariado del ICOM para América Latina y el Caribe.

**CONCLUSION:** Se crea el Secretariado Permanente del ICOM, para los países de América Latina y el Caribe.

#### A manera de Reflexión:

Mucho camino queda aún por andar; sin embargo a 23 años de la primera reflexión (Mesa Redonda de Chile), y a 15 años del primer paso (Asamblea de México 80), es oportuno reflexionar sobre lo realizado.

Creemos que la Organización Regional como cualquier otra instancia político administrativa estratégica, como cualquier instancia superestructural, debe ser un medio y no un fin en sí mismos. Un medio para el cumplimiento de los objetivos y misión para la cual fue creada.

Creemos también que aunque la Organización Regional constituya una superestructura de acción político-administrativa, no debe perder contacto, todo lo contrario debe establecer vínculos estrechos con otros circuitos paralelos o convergentes, como son los circuitos relacionados con el quehacer museístico, tales como el: académico, profesional, de acción socio-cultural, de investigación ó institucional

a objeto de servir de canal de intercambio, de mutuo enriquecimiento a manera de "vasos comunicantes" cuestión que nutriría todos los sectores en los cuales interactúe el museo y por efecto multiplicador, el trabajador de museo, sea cual fuere su área específica de acción; ya sea como elemento de reflexión o de acción. Ello permitiría apropiarse de aportes en otras áreas del conocimiento susceptibles de ser adaptadas a la museología.

Considero pertinente algo que aconteció, muy a propósito de los objetivos de la Organización Regional.

Conoció a Waldisa Russio y otros profesionales de la museología latinoamericana, al margen y podría asegurar que, a pesar de la estructura del Secretariado del ICOM para América Latina, nos conocimos fuera del continente (Londres-83), a través de un amigo común y en el Comité Internacional de Museología. No debemos permitir que nuestros propios mecanismos de comunicación nos alienen, nos separen, todo lo contrario, las estructuras de poder deben servir de "vasos comunicantes" para que los valores profesionales y humanos de nuestra región y la museología universal se encuentren y se divulguen... y siempre saldrá ganando la museología y sus actores.

Con unas palabras de Waldisa Russio, nuestra querida museóloga brasileña, lamentablemente desaparecida y que dejara una estela de profunda reflexión sobre la museología no solo de nuestra región sino para el Comité Internacional de Museología del ICOM así como de su trabajo de formación profesional en Brasil, evidenciado en la I Reunión sobre Formación Museológica en América Latina y el Caribe, celebrado en Sao Paulo 1990, el cual recibiera la felicitación y respaldo de la Organización Regional del ICOM para América Latina y el Caribe en la persona de Lucía Astudillo (Ecuador), con las cuales quiero terminar estas reflexiones.

"La Museología no es la ciencia del museo, como la medicina no es la ciencia de los hospitales, ni la educación la ciencia de la escuela. La Museología se configura como una ciencia o disciplina científica independiente... El objeto de la museología es el hecho museal o hecho museológico. El hecho museal es la relación profunda entre hombre, sujeto del conocimiento y el objeto, parte de la realidad a la cual el hombre pertenece y es capaz de transformar, sobre la cual tiene el poder de actuar".

## A diez años de la Constitución de la Organización Regional del ICOM para América Latina y el Caribe se lleva a cabo la reunión anual de ésta en Cuenca, Ecuador.

Yani Herreman, (México), Miembro del Consejo Ejecutivo, ICOM

**E**l pasado 1994, fue un año importante para la Organización Regional de América Latina y el Caribe. Diez años atrás, en la Habana Cuba, se constituyó lo que entonces se denominó "Secretariado Ejecutivo Permanente del ICOM para América Latina y el Caribe". Esta reunión, culminaba el trabajo de dos rondas de sesiones, la primera en Caracas, Venezuela y la segunda en Londres, Inglaterra dentro del marco de la Conferencia General del ICOM, ahí congregada.

En 1984, un grupo de jóvenes especialistas latinoamericanos, lograron estructurar y consolidar este organismo. Fue en 1984, en la Habana, Cuba, convocados por el Comité Nacional Cubano que se reunieron: Giomar Urgell de Argentina; Zulay Soto de Costa Rica; Marta Arjona de Cuba; Yani Herreman de México; Demetrio Toral de Panamá; Moisés Soto de República Dominicana y Milagro Gómez de Blavia de Venezuela, en la que sería la Primera Reunión del Secretariado del ICOM para América Latina y el Caribe, ahora Organización Regional del ICOM para América Latina y el Caribe. En esa ocasión, la representante de México presentó un programa de trabajo que fue aceptado, eligiéndose, posteriormente, como Secretaria Ejecutiva. La elaboración final de los estatutos quedó a cargo de Milagro de Blavia. Inauguraron: la Dra. Marcia Leyseca, Viceministra de Cultura de Cuba, el Arquitecto Rafael Ricard, especialista en patrimonio cultural de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO y Sylvio Mutal Coordinador de Proyectos PNUD. Como observadores asistieron colegas de Argentina, Costa Rica, Panamá, República Dominicana, Venezuela y Cuba así como Paulette Olcina, Secretaria Adjunta del ICOM, en representación de Luis Monreal, Secretario General.

Con esta novedosa organización se sienta un precedente de gran importancia dentro de la estructura del ICOM, que en ese momento buscaba una manera de descentralizarse. Al integrarse, dentro del propio Consejo Internacional de Museos, una entidad coordinadora y de enlace con el Secretariado General en París, se facilitaba la activación de los comités ya existentes en la región y la creación de nuevos. Así, el Secretariado para América Latina se inició con seis países. Al cabo de cinco años, eran doce y en este momento son quince. Desde 1984 hasta la fecha, los representantes de la comunidad museística de América Latina y el Caribe se reúnen año a año, sin interrupción, con el fin de intercambiar opiniones, establecer políticas de trabajo e informar acerca de las actividades realizadas dentro del ámbito de los museos en cada país.

Es papel fundamental del organismo regional acortar distancias físicas y profesionales, con el resto de la estructura del ICOM. Es parte de las funciones de la organización regional organizarse y coordinarse, dentro del marco del ICOM y sus estatutos, teniendo como objetivos la consecución de sus propias metas y la satisfacción de sus necesidades particulares.

Desde su creación, en 1984, la Organización Regional ha llevado a cabo las siguientes reuniones:

San José, Costa Rica (1985). Se contó con la presencia del Secretario General del ICOM, Patrick Cardon y de Sylvio Mutal del PNUD;

Villahermosa, Tabasco, México; reunión extraordinaria (1986); Buenos Aires, Argentina, en el marco de la Conferencia General del ICOM (1986);

Santo Domingo, República Dominicana (1987);

Cuenca, Ecuador (1988). Se contó con la presencia del Secretario General del ICOM y del Arq. Hernán Crespo Toral, recién nombrado Director de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe;

La Haya, Holanda, en el marco de la Conferencia General del ICOM (1989);

Río de Janeiro, Brasil (1990);

La Paz, Bolivia (1991). Se contó con la presencia de Brian Arthur, Presidente del Comité Consultivo del ICOM;

Québec, Canadá, en el marco de la Conferencia General del ICOM (1992);

Asunción, Paraguay (1993) y

Cuenca, Ecuador. Se contó con la presencia de Vinos Sofka, Yani Herreman y Eloísa Zell, Vicepresidente, Miembro del Consejo Ejecutivo y Encargada del Servicio a Miembros del ICOM respectivamente (1994).

Asimismo, en 1987, por vez primera, los países latinoamericanos y del Caribe, miembros del ICOM, convocan, a través de su Secretariado del ICOM para Países de América Latina y el Caribe (hoy Presidencia del ICOM/LAC), a un Coloquio Regional. El objetivo de esta reunión, organizada, coordinada y convocada por la propia región, fue establecer un foro trianual para la discusión e intercambio de información emanada de o de interés para los museólogos latinoamericanos. Así, del programa trianual regional, se seleccionó la formación de personal como tema del Primer Coloquio. Participó el entonces Presidente del Comité Internacional de Formación de Personal, Dr. Patrick Boylan como representante del Secretariado del ICOM. Tres años más tarde, en San José de Costa Rica, se llevó a cabo el Segundo Coloquio Regional del ICOM para América Latina y el Caribe. En esa ocasión se trató sobre la administración de museos. Participaron varios especialistas europeos de alto nivel como ponentes.

Durante la reunión anual llevada a cabo en República Dominicana, se acordó la creación de una Hoja Informativa que promoviera el acercamiento e intercambio de información entre los Comités Nacionales de la región. Al año siguiente se entregó, durante la reunión de Cuenca en 1988, el primer número de "MUSLAM", nombre que fue sustituido dos años después por "CHASQUI". La primera editora y compiladora fue la que escribe. Esta pequeña publicación anual fue pionera en su género dentro del ICOM. El último número ha sido editado y compilado, con el patrocinio del ICOM, por el Comité Nacional Peruano. Este número, a cargo del Comité Nacional Colombiano, continuará con la dinámica de involucrar a los diferentes Comités Nacionales en tan importante labor de difusión y enlace.

La anterior reseña histórica de la Organización Regional pretende difundir, entre miembros del ICOM, el relato de un proyecto surgido de aquellos que trabajamos en los museos latinoamericanos. Proyecto en verdad ambicioso, dada nuestra extensión geográfica, nuestra idiosincrasia y la situación económica que, lejos de mejorarse se ha ensañado. Proyecto que a pesar de sus carencias, dificultades y tropiezos, ha logrado crear un reconocimiento dentro y fuera de la organización de museos más importante del mundo: el ICOM. Creo que a diez años de distancia, la Organización ya tiene una experiencia que evaluar, una trayectoria que analizar y un compromiso profesional que revalidar.

## Declaración de Río de Janeiro

Los participantes del II SEMINARIO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE - MUSEOS Y EDUCACION - ICOM/CECA, realizado en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, del 25 al 30 de abril de 1993, cuyo tema fué "Políticas Culturales y la Investigación Científica en el Proceso de Educación en Museos", decidieron ratificar los principios emanados en la DECLARACION DE CUENCA como normadores de la acción educativa y de la comunicación museológica en la América Latina y el Caribe, destacando que:

- 1) El museo pase a ser efectivamente un espacio no-formal responsable por la investigación, conservación y comunicación del Patrimonio Integral potencialmente museable - bienes materiales y no materiales-acumulados por las sociedades a lo largo de su caminata existencial.
- 2) El museo, en su preocupación con la transmisión de contenidos, con su público y la sociedad en general, llegue a una percepción integral:
  - a) de la relación que el Hombre mantiene con el planeta en que vive;
  - b) de la relación que el Hombre mantiene con los productos de su creatividad estimulada por los desafíos para su sobrevivencia física, social y psicológica;
  - c) de la relación que el Hombre mantiene con los otros hombres y con las sociedades organizadas.
- 3) Los conceptos de Museos sean operacionalizados de acuerdo a las múltiples realidades regionales, permitiendo la educación popular y la "culturalización" de la vida cotidiana de nuestras comunidades.
- 4) La concepción educativa del museo sea comprendida y absorbida por todo el personal del Museo, de modo que sus funciones y acciones sean desempeñadas con este propósito.
- 5) La concepción de las exposiciones tome siempre en cuenta el compromiso del museo con la Educación y la Ciudadanía.
- 6) La investigación científica - temática, museológica y evaluativa - alimentadora del proceso museal, sea realizada en todos los momentos, con el fin de obtener una retroalimentación de una propuesta educativa más amplia.
- 7) En la formación de los Recursos Humanos que actuarán en los museos, sean enfatizadas la perspectiva de esta Institución y su interrelación con el desarrollo de los países en sus bases propias, y realizada la acción cultural comunitaria, libertadora y personalizada.
- 8) Se organicen, localmente, Foros Permanentes de Museos, con el fin de poder compartir problemas, socializar los conocimientos y planificar acciones para la implantación de propuestas que traigan beneficios para todos.

### RECOMENDACIONES

- 1) Que los Encuentros de Educación en Museos, sean en el ámbito regional, nacional e internacional, cuenten con la participación

de todo el cuerpo técnico de la Institución, contando con el apoyo y sensibilidad de las autoridades competentes.

- 2) Que los países de América Latina y el Caribe estructuren grupos de trabajo con el objetivo de discutir y profundizar temas relacionados con la acción educativa y cultural en los museos, actuando como foros permanentes y redes de intercambio, información y divulgación, bajo la orientación del CECA, por intermedio de la Coordinación para América Latina y el Caribe.
- 3) Que los grupos de trabajo permanentes que van a ser organizados elaboren bancos de datos relativos a los profesionales que trabajan en el área; producción científica, bibliografía especializada y divulgación de eventos.
- 4) Que se realicen esfuerzos con el objetivo de utilizar los medios de comunicación para divulgar los eventos y toda la producción en el ámbito de la acción educativa en los museos.
- 5) Que los Comités Nacionales del ICOM de la Región actúen como facilitadores del proceso de integración y desarrollo profesional, ofreciendo apoyo y divulgación de las acciones realizadas por los grupos.
- 6) Que se incentive a las autoridades competentes de los diferentes países de la América Latina y El Caribe el reconocimiento del efectivo papel educativo de los museos en la sociedad y que los prioricen en la formulación de sus políticas culturales.
- 7) Que se incentive la creación y el desarrollo de programas de capacitación profesional, en todos los niveles, en los cuales los grupos de trabajo podrían actuar como intermediarios en sistemas de intercambio.
- 8) Que esta Plenaria apruebe la indicación de Argentina para ser sede del III Seminario Latinoamericano y del Caribe sobre Museos y Educación.
- 9) Que la Región de América Latina y El Caribe se integre al proceso de participación a nivel mundial, siendo la sede de la próxima Reunión Anual del CECA.
- 10) Que el presente documento sea dirigido a los Comités Nacionales para subsecuente envío a las Autoridades Nacionales de las áreas de Educación y Cultura, Universidades y Agencias de Fomento de sus respectivos países; y que sea encaminado, también al ICOM - en París y a los Presidentes del ICOFOM e ICTOP.
- 11) Que en la próxima Reunión Regional del CECA se realice un Taller conjunto con el ICTOP, con el fin de discutir y profundizar las cuestiones relativas a la formación de Recursos Humanos en esta área específica, y que este tema sea tratado con ocasión de la próxima Reunión del Consejo Consultivo del ICOM.
- 12) Que las Administraciones Públicas, las Universidades y demás Instituciones competentes respeten lo que preconizan los varios documentos y declaraciones del ICOM, así como las leyes y compromisos internacionales, ofreciendo condiciones de infraestructura para el desarrollo de todas las funciones museológicas.

Brasil, Río de Janeiro, 30 de abril de 1993.

# Declaración de Río

## RESOLUCIONES DEL COMITE INTERNACIONAL PARA LA FORMACION DE PERSONAL DE MUSEOS ICTOP

Río de Janeiro, Septiembre 11- 19, 1993

**C**onsiderando que existe, la urgente necesidad de dar una mayor atención a la conservación del medio ambiente en el planeta;

Considerando que las condiciones de un mundo en cambio requieren de nuevos enfoques cualitativos por parte de los museos, así como también en la formación del personal de los museos, incluyendo:

1. La reevaluación de los patrones tradicionales en la forma de coleccionar, en la investigación, y en las exhibiciones; y
2. La mayor atención a las implicaciones sociales y políticas de los contenidos educativos del museo, el multiculturalismo y la protección del medio ambiente; y
3. La atención a las preocupaciones del desarrollo económico y la calidad del intercambio social; y
4. La preparación y diseminación de información relacionada con el patrimonio mundial para facilitar un entendimiento general de temas críticos de discusión.

Por lo tanto, el Comité Internacional para la Formación del Personal de Museos, reunido en Río de Janeiro, del 11 al 19 de septiembre de 1993, afirma las siguientes resoluciones:

1. Que el desarrollo de los museos y la preservación del patrimonio global, incluyendo todos los elementos de la existencia humana, tienen conceptos integrados que deberán ser vistos y presentados, en apoyo mutuo; y
2. Que la formación del personal de museos deberá dirigirse no solamente al patrimonio cultural y natural, incluyendo una conciencia medio ambiental, sino también aceptar como una responsabilidad ética la contribución unificada de acciones positivas y sólidas junto con un compromiso internacional de conservar y mantener la sociedad humana en balance con los recursos globales; y
3. Que el ICTOP establezca una red de programas de formación de personal para museos con el propósito de desarrollar nuevas iniciativas de capacitación en: investigación medio ambiental, conservación y educación, fundamentadas en principios y normas éticas ya establecidas; y
4. Que el ICTOP elogia el trabajo que han realizado el ICOM,

Organización Regional para América Latina y el Caribe, ICOM/LAC y el grupo de trabajo ICOM/Sur, reconociendo que el éxito de una organización internacional como el ICOM está basado en la fuerza y en la unión de elementos nacionales y regionales; y

5. Que el ICTOP defiende como parte integrante del concepto de patrimonio mundial que todas las personas deberán estar honesta y equitativamente representadas en todos los aspectos de la comunidad museística para asegurar la equidad. Atención especial deberán darse a las minorías y pueblos indígenas (con particular importancia el ICTOP respalda la iniciativa mundial representada por el Grupo de Trabajo sobre Inter - Culturas establecido por el ICOM en 1992); y
6. Que el ICTOP apoya la idea de establecer una red de cuerpos científicos y comisiones nacionales que trabajen en colaboración con instituciones reconocidas y científicas para obtener y diseminar información relacionada a la preservación y el uso racional del patrimonio natural y cultural; y
7. Que el ICTOP alienta al ICOM para que respalde y recomiende a los gobiernos nacionales para que establezcan o reestructuren un organismo al mas alto nivel en el cual los conceptos y prácticas de proteger y conservar la herencia humana y el medio ambiente estén coordinadas, con el propósito de lograr la educación pública, la información e ilustración.

Nosotros, los miembros del ICTOP adoptamos estas resoluciones con la creencia de que:

1. La solidaridad en los propósitos y el respeto mutuo son necesarios para conseguir y mantener un orden global que de una respuesta tanto a las necesidades humanas y ambientales en la forma del desarrollo sustentable; y
2. Que los ideales de paz mundial deben ir mas allá del concepto de conflicto humano para que incluyan una declaración de no agresión y una planificada restitución del medio ambiente global.

Finalmente, después de una revisión de los grandes esfuerzos que han hecho los habitantes para restaurar y preservar el patrimonio cultural y natural de Parati, Brasil, el ICTOP apoya una reconsideración de la petición para designar a esta Ciudad como Patrimonio Mundial de la Humanidad.

## II Encuentro Regional del ICOFOM /LAM

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### Introducción

Los asistentes al II Encuentro Regional del ICOFOM/LAM -celebrado en la ciudad de Quito, Ecuador, del 18 al 23 de julio de 1993- representantes de Argentina, Brasil, Ecuador, Perú y Venezuela, reunidos para debatir el tema "Museología, museos, espacio y poder en América Latina y el Caribe" presentan el siguiente documento:

Los países de América Latina y al Caribe están atravesando por una transformación económica que repercute de manera determinante en lo social, político y cultural. Es oportuno que la museología utilice esta coyuntura para establecer contactos reales con el poder político y económico, a fin de contribuir al fortalecimiento de las identidades de dicha región.

El Estado debe asumir sus responsabilidades mejorando su organización, definiendo una política cultural y demostrando el compromiso efectivo de sus autoridades. De esta manera se ratifica lo expresado en la Declaración de Caracas (1992), cuando se recomienda que "el Estado no descuide su papel de custodio del patrimonio y garante de su conservación e integridad".

La historia de los pueblos latinoamericanos es el producto de conflictos sociales, políticos y económicos muy profundos. De este modo, surgieron valores singulares que muchas veces desconocieron o relegaron la significación que han tenido las colectividades anónimas en los procesos históricos y culturales.

En la actualidad, realizar una reflexión en torno al rol que le compete al museo en Latinoamérica y el Caribe frente a la realidad, compleja e incierta, que protagonizan los países de la región, requiere una evaluación de la dimensión política de la museología, como así también de las implicaciones ideológicas inherentes al ejercicio de la profesión y a la función social que llevan a cabo los museos.

En eventos anteriores se ha postulado y reafirmado la noción de museo como proceso de comunicación; recurso alternativo de la educación integral; fuente de recuperación y socialización de valores comunitarios; espacio de interacción y factor de transformación social.

Está íntimamente asociado con el tiempo, como expresión de la inmortalidad; con el espacio, como lugar para lo intangible; con la riqueza vital en la expresión de las dualidades: naturaleza y cultura, unidad y multiplicidad, el ser sujeto y objeto a la vez.

El museo latinoamericano, si bien responde a factores de espacio, tiempo y cultura -que diversos procesos históricos han predeterminado- está llamado, a la vez a asumir un nuevo reto: contribuir al desarrollo integral de los países del continente.

La dimensión política que puede llegar a adquirir la museología, demanda de sus profesionales esfuerzos dirigidos a la identificación, comprensión y manejo de las fuentes, instrumentos, mecanismos y destinos de las relaciones bidireccionales de poder en que se inscribe el museo dentro del contexto político: no se trata sólo del poder que se ejerce sobre el mismo desde las altas esferas de decisión, sino también del que surge de su interior, de las potencialidades de autonomía intelectual y autogestión político-administrativa que dicha institución posee.

Lo anteriormente señalado demuestra que sus posibilidades de supervivencia se debaten en un conflicto de poderes externos e in-

ternos, ajenos y propios. El museo guarda, no obstante, la conciencia de su inserción en dicho conflicto; la calidad de la interacción que establece con la comunidad; la fuerza de la evidencia; la capacidad de comunicación; la experiencia y éxito al convocar voluntades y la sensibilidad para percibir demandas y ofrecer respuestas satisfactorias al individuo y a la sociedad en su conjunto. Todo ello constituye su razón de ser y su legitimidad.

Es así como el museo puede y debe presentar -ante una sociedad alienante, mítica, desmemoriada- prometedoras alternativas de futuro comprometidas con la búsqueda del Hombre Integral, consciente de su espacio, de su tiempo y de su cultura.

Debe trabajar orientado hacia el desarrollo de sus propias capacidades creativas, cuestionadoras e innovadoras; estar dirigido a la profesionalización de sus recursos humanos, al conocimiento y satisfacción de su público y a la integración del hombre bajo preceptos de igualdad, respeto y libertad.

Teniendo en cuenta lo expuesto y atendiendo al temario de este evento, presentamos las siguientes consideraciones y recomendaciones conforme al siguiente orden:

**1. Sociedad y cultura; 2. Museología; 3. Museos; 4. Espacio; 5. Poder.**

#### 1. SOCIEDAD Y CULTURA

##### Considerando

-que América Latina y el Caribe poseen culturas autóctonas que se remontan a milenios;

-que en América Latina y el Caribe los procesos de colonización e inmigración han impuesto paulatinamente pautas culturales diversas;

-que solamente hacia fines del siglo XIX -y de una manera general- los países de la región comenzaron a valorizar su historia y su patrimonio;

-que el desarrollo cultural es el resultado de la relación del hombre con su medio ambiente y se encuentra íntimamente vinculado al desarrollo de cada sociedad, redundando en la calidad de vida de sus poblaciones;

-que en el caso de América Latina y el Caribe, el desarrollo cultural integral está vinculado al conocimiento de su propia historia y de la relación de sus antepasados con el medio ambiente;

-que por medio de este conocimiento se comprende el presente y se proyecta el futuro, al mismo tiempo que se fortalece la identidad personal, nacional y regional;

-que es conveniente resaltar que la calidad de vida de los pueblos de la región mejorará en la medida que la cultura vaya de la mano con el desarrollo;

##### se recomienda

##### a los museos en sus instancias de trabajo y decisión:

-llevar a cabo acciones tendientes a afianzar el conocimiento y la comprensión del carácter multicultural y pluriétnico de los países que conforman la región;

-valorizar la significación tradicional que corresponde a las realidades étnicas, históricas y geográficas de las diferentes culturas de cada uno de dichos países;

-elaborar programas especialmente diseñados para que los habitantes de América Latina y el Caribe se reconozcan en ellos, en un proceso de auténtica integración cultural;

**a las sociedades en sus instancias responsables:**

- propiciar el reconocimiento y uso de los derechos y realidades de las minorías culturales;
- contribuir a la preservación del patrimonio que le es propio, cuidando que los museos sean los principales encargados de velar por el mismo;
- determinar en cada paso la interpretación y utilización de los objetos que han pertenecido a la cultura material que representan.

**2. MUSEOLOGÍA**

**Considerando**

- que la museología es una disciplina científica que compromete socialmente a todos aquellos que en ella trabajan;
- que los conceptos presentados en los documentos publicados por el Comité Internacional de Museología (ICOFOM), como consecuencia de la labor científica que lleva a cabo en sus simposios anuales, como asimismo aquellos que fueran aprobados en la Mesa Redonda de Santiago de Chile y en la Declaración de Caracas -elaborados todos ellos por profesionales de museos y de disciplinas afines- constituyen la base teórica fundamental para el desarrollo de la museología como disciplina científica;
- que en dichos eventos estuvieron presentes representantes de numerosos países latinoamericanos y del Caribe;
- que en los documentos elaborados ha quedado especificada la problemática del museo contemporáneo, sus funciones y objetivos;
- que la museología como ciencia y el museo como institución contribuyen a la construcción y comprensión de un sistema para guiar la trayectoria de las sociedades, entendiéndose que el desarrollo es parte de este sistema y de esta trayectoria;

**se recomienda**

**a los profesionales de la museología:**

- dar a conocer y difundir toda la documentación museológica existente, teórica y aplicada;
- respaldar, a través de acciones concretas, la aplicación y difusión de los conceptos científicos de la museología dentro del contexto de los museos latinoamericanos;
- apoyar las actividades que lleva a cabo el ICOFOM/LAM en América Latina y el Caribe, tendientes a promover la investigación y los estudios museológicos en la región mediante seminarios, publicaciones, traducción de documentos e intercambio de profesionales;
- poner en práctica las recomendaciones emanadas del I y II Encuentros Regionales del ICOFOM/LAM, de acuerdo con las necesidades que genera cada situación en particular.

**3. MUSEOS**

**Considerando**

- que los museos son espacios y medios de comunicación de valores;
- que en la actualidad, están llamados a cumplir un rol social que refleje la imagen real de cada una de las múltiples culturas en las que están inmersos;
- que deben acoger y reflejar las diferencias existentes entre los diversos grupos étnicos, generando un proceso de autoconocimiento e integración intercultural;
- que el museo contemporáneo tiene un compromiso con el desarrollo integral de la sociedad, asumiendo cada día un rol de mayor responsabilidad frente a ella;

**se recomienda**

**a los diferentes sectores de la sociedad:**

- propiciar la creación de museos comunitarios, barriales, locales, ecomuseos, etc., a partir de las inquietudes y necesidades de cada grupo social;

**a los museos en sus instancias profesionales y directivas:**

- adoptar medidas tendientes a la difusión de sus actividades utilizando para ello los medios masivos de comunicación;
- fomentar el pensamiento crítico y la evaluación de su quehacer museológico, propiciando la participación de la comunidad a la que sirve e involucrándola en la dinámica de sus actividades;
- procurar que el planeamiento de exposiciones cuya temática esté relacionada con las diferentes etnias, muestre una mayor comprensión de los procesos culturales en el tiempo y el espacio, en formas sincrónica y diacrónica.

**4. ESPACIO**

**Considerando**

- que el tiempo y el espacio del museo involucran el pasado, el presente y el futuro, así como lo físico, lo social y lo cultural;
- que el museo debe ser comprendido en su relación con el tiempo y el espacio de cada sociedad y esa relación debe ser producto de una cuidadosa elaboración;
- que en Latinoamérica existen historia y tradiciones comunes que conforman su identidad;
- que las distintas expresiones de cada una de sus culturas son consecuencia de la sociedad que las manifiesta y que el museo las vincula interdisciplinariamente;
- que el éxito de la actuación profesional del museólogo compromete la incorporación de una serie de disciplinas científicas, en labor estrecha y complementaria;
- que los sistemas educativos a menudo no se corresponden con la realidad imperante;

**se recomienda**

**a los organismos involucrados en el quehacer museológico:**

- informar a todas las instituciones y personas relacionadas con los museos sobre las actividades museológicas realizadas y a realizarse;
- fomentar y apoyar la difusión de textos de museología en los países de la región;
- propender al desarrollo de la ética profesional, mediante la aplicación y difusión del Código de Ética y Deontología Profesional del ICOM;
- impulsar actividades interdisciplinarias en los museos y capacitación en lo que atañe a los recursos humanos;

**a ICOM y al ICOFOM:**

- estimular la unificación museológica conceptual, a fin de que las instituciones latinoamericanas vinculadas a la museología puedan, finalmente, dar una visión homogénea de conjunto y unidad;
- promover la producción y difusión de textos de museología de carácter teórico;

**a las instituciones educativas:**

- seguir los lineamientos que marcan las realidades étnicas, históricas y geográficas de cada una de las sociedades de la región;
- valorar y utilizar el potencial existente en los museos, genuinos agentes de desarrollo cultural;

**a los profesionales de museos:**

- orientar el discurso museológico hacia el presente, incluyendo

la realidad contemporánea, evidenciando al mismo tiempo la relación permanente entre pasado y presente;

-lograr la correcta utilización de la museología como disciplina científica, solicitando a quien corresponda asesoramiento museal toda vez que fuere menester;

**a los museos en sus instancias profesionales y de decisión:**

-facilitar la comprensión de la especificidad y globalidad de la cultura; asimismo, de la continuidad cultural presente en lo diacrónico y lo sincrónico;

-analizar y evaluar el grado de comunicación que pueden lograr a través de sus mensajes, teniendo en cuenta especialmente el lenguaje utilizado en las exposiciones;

-contextualizar los contenidos de las exhibiciones objeto de su labor;

-conformar comisiones interdisciplinarias como respaldo teórico de las actividades realizadas;

-facilitar a los profesionales que allí se desempeñan y que no poseen estudios de carácter museológico, la realización de pasantías, cursos y seminarios relacionados con las funciones que llevan a cabo en la institución;

-actuar efectivamente como complemento del sistema educativo.

**5. PODER**

**Considerando**

-que por las peculiaridades y realidades de sus sistemas políticos y sociales, cada país de América Latina y el Caribe presenta rasgos particulares;

-que su proceso de desarrollo integral se ve seriamente limitado por la falta de continuidad en los lineamientos culturales de los diferentes gobiernos;

-que los valores de las etnoculturas han sido relegados dentro del proceso de desarrollo de las naciones de la región;

-que algunos sectores, dentro de las sociedades latinoamericanas, han sido históricamente utilizados para alcanzar instancias de poder;

-que la esfera económica cumple un rol fundamental en la promoción, conservación y difusión del patrimonio cultural y natural, contribuyendo desde diversas perspectivas a solventar las necesidades culturales que el Estado no puede ya atender;

-que las políticas neoliberales, utilizadas actualmente por la mayoría de los gobiernos latinoamericanos, podrían llegar a comprometer la autodeterminación de los países de la región;

-que ante la privatización de las empresas estatales, el Estado es quien debe evaluar los riesgos a que está sometido el patrimonio cultural y natural, garantizando su protección y permanencia;

-que el museo desarrolla su accionar dentro de una red de intereses políticos y hegemónicos no siempre coincidentes con el sentir de la comunidad;

-que cada uno de los componentes de esa red tiene su ámbito particular de acción;

**se recomienda**

**a los organismos internacionales encargados de la preservación del patrimonio:**

-velar por la permanencia y estabilidad de políticas culturales coherentes que garanticen la continuidad de la acción;

**a las altas instancias gubernamentales:**

-garantizar la prosecución de las políticas culturales fundamentales a través de los diferentes gobiernos;

**a las autoridades y a los museos:**

-establecer una relación de equilibrio entre los intereses políticos,

económicos y culturales, comprometiéndose a realizar programas orientados a lograr el rescate de la memoria y el desarrollo de los pueblos, en un tiempo y un espacio latinoamericanos;

**a los directores de museos y a los profesionales de museos en general:**

-estar convenientemente preparados, frente a las diversas políticas que puede llegar a aplicar el Estado involucrando al museo, para ofrecer respuestas que no alteren las funciones fundamentales de dicha institución;

-priorizar en todo momento al museo y a su espacio cultural frente al surgimiento de puntos de conflicto en los niveles de decisión;

-evitar la utilización arbitraria del patrimonio cultural y/o natural con fines ideológicos, de poder y hegemonía.

Finalmente, los participantes al II ICOM/LAM consideran necesario completar el marco teórico precedente con acciones prácticas, por lo cual presentan las siguientes mociones:

**MOCION Nº 1**

Se recomienda la elaboración de un plan piloto que dé cumplimiento, en los diferentes museos de la región, a los Considerandos y Recomendaciones acordados en este evento, de forma tal que se profundicen las bases de sustentación de la museología latinoamericana.

A tal efecto, se solicita al ICOM/LAM y por su intermedio a los organismos internacionales competentes -gubernamentales y no gubernamentales- que lleven a cabo las gestiones necesarias para instrumentar la realización de una primera experiencia acorde con la presente moción y que sus resultados sean presentados durante el transcurso de la próxima Conferencia General del ICOM, a realizarse en Noruega en 1995, a fin de que sirva de modelo para futuras experiencias similares.

**MOCION Nº 2**

Se sugiere a la Subsecretaría de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura del Ecuador, que estudie los mecanismos pertinentes a fin de posibilitar la creación de un organismo coordinador de museos, encargado de sentar las bases y elaborar una política museológica nacional, acorde con las funciones específicas que deben cumplir dichas instituciones.

**MOCION Nº 3**

Se solicita al Ministerio de Educación y Cultura del Ecuador que tenga en cuenta, prioritariamente, la difícil situación por la que atraviesan los museos existentes en dicho país dotándolos, en la medida de sus posibilidades, de los medios económicos indispensables para que puedan desarrollar sus actividades en beneficio de los diversos sectores de la sociedad ecuatoriana.

Asimismo, se acuerda un voto de apoyo para los siguientes proyectos, por considerarlos de interés para la región en general y para las distintas comunidades involucradas, en particular:

1. Solicitud presentada ante la UNESCO por Venezuela para obtener la declaratoria de Coro y La Vela como Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad.
2. Gestiones iniciadas por la Municipalidad de Cuenca, Ecuador, tendientes a lograr que el centro histórico de la ciudad sea declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad.
3. Refuncionalización del edificio llamado La Perla de Cuenca, en la ciudad homónima, donde en un futuro próximo funcionará el Museo de los Metales, que se constituirá en centro cultural y sede de exposiciones temporarias y permanentes.

Quito, julio de 1993.

# Consideraciones y Recomendaciones de la Conferencia Mundial del CECA: "Museos, Educación y el Patrimonio Natural, Social y Cultural"

(Informe presentado por el ICOM/LAC al Consejo Nacional de Cultura del Ecuador)

Cuenca, Ecuador, Octubre 24-28, 1994

Con la participación de ciento veinticuatro delegados de Europa, África, Asia, América y Oceanía y con el auspicio de la Organización de los Estados Americanos, OEA, de la UNESCO, del Consejo Nacional de Cultura, FONCULTURA/Banco del Estado y la Ilustre Municipalidad de Cuenca, se realizó en la ciudad de Cuenca, la Conferencia Mundial, "Museos, Educación y el Patrimonio Natural, Social y Cultural" organizado por el Comité para la Educación y la Acción Cultural de los Museos, CECA, del Consejo Internacional de Museos, ICOM.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES:

Durante la realización de la Conferencia Mundial del ICOM/CECA, "Museos, Educación y el Patrimonio Natural, Social y Cultural" se puso especial énfasis en el análisis de problemas relacionados con la preservación de la cultura y el ambiente ante la tremenda amenaza de la degradación mundial, como única forma de lograr un desarrollo sustentable de todos los pueblos y culturas del mundo.

Se manifestó que la Museología constituía la base teórica, filosófica que debía sustentar el desarrollo de las diferentes actividades educativas y culturales de los Museos. Muchos de los conferencistas discutieron el cambio significativo que están experimentando los museos al convertirse de coleccionistas pasivos de artefactos en preservadores activos de las diversas culturas, especialmente indígenas.

Señalaron que en la mayoría de los museos del mundo, el personal está ampliando la definición de cultura para incluir bajo un espectro más amplio tanto la llamada "Cultura Baja" como también la "Cultura Alta" reconociendo la importancia de los objetos y de las actividades cotidianas como parte de la experiencia cultural de las diversas poblaciones coexistentes en muchos países del mundo.

Se resaltó el valor de las sesiones conjuntas de los Comités Internacionales del ICOM en donde participaron los miembros del Comité para la Educación y la Acción Cultural de los Museos, CECA y el Comité de Museología, grupo latinoamericano, ICOFOM/LAM.

Los participantes a esta conferencia lograron tener importantes experiencias interdisciplinarias y experimentar las diferentes manifestaciones culturales del Ecuador en general, y de Cuenca en

particular, en donde pudieron vivir la magia y el encanto de sus fiestas, de sus artesanías, su comida, su entorno cultural y natural.

Finalmente se visitó el proyecto del Museo de los Metales y se realizó un taller práctico sobre los programas y actividades orientadas a la educación comunitaria que podría realizarse en el futuro Museo de los Metales.

Entre las recomendaciones más importantes se señalaron las siguientes:

- Los Educadores de Museos deben vincularse con la comunidad para apoyar a los artistas y artesanos a fin de que continúen sus trabajos artísticos, artesanales, así como también a que incorporen en su trabajo otras manifestaciones culturales.
- Los Educadores de los Museos deben adoptar un papel de liderazgo en la preservación de los procesos de producción de los objetos artesanales.
- Los Educadores de Museos deben considerar la seria responsabilidad que tienen en sus manos, en la interpretación y presentación adecuada del amplio campo de las diferentes culturas.
- Los Educadores de Museos deben plantearse ideas y estrategias a seguir para conjuntamente con sus directivos y con instancias públicas y privadas conseguir que, las técnicas de planificación educativa tomen en cuenta a los Museos como un mecanismo de apoyo, para insertar la cultura como medio importante en el desarrollo sostenido e integral de los pueblos.
- Los Educadores de Museos deben tomar conciencia del papel preponderante que pueden tener los Museos en la educación para la preservación del medio ambiente.
- Los Educadores de Museos deben estar motivados a despertar el interés científico en la población y en especial entre los jóvenes de la actual sociedad industrial.

## Patrimonio, Museos y Turismo

**E**n reunión plenaria celebrada en Barquisimeto, Venezuela, el día 26 de abril de Mil Novecientos Noventa y Cinco, y luego de que las deliberaciones fueron sometidas a la consulta de los participantes, se procedió a la aprobación de las siguientes consideraciones y acuerdos.

### CONSIDERACIONES GENERALES EN LA RELACION PATRIMONIO, MUSEOS Y TURISMO

- Se constató la pertinencia y oportunidad de asumir interdisciplinariamente el conflicto vigente entre el auge del turismo y la preservación de los valores patrimoniales y modos de vida de las comunidades receptoras.
- Se ratificó la necesidad de reflexionar críticamente la relación PATRIMONIO, MUSEOS Y TURISMO a partir de la adopción de postulados y estrategias comunes que reconcilien el interés turístico, con los requerimientos de las comunidades receptoras y de conservación de su patrimonio cultural y natural.
- Se evidenciaron numerosos esfuerzos y experiencias nacionales e internacionales en el abordaje del turismo sustentable, así como variadas actuaciones de los museos respecto a las ofertas turísticas existentes en su entorno.
- Se demostró la necesidad de incorporar a las autoridades gubernamentales nacionales, regionales y locales, así como a los numerosos entes administradores de los bienes culturales y naturales, en la búsqueda de opciones de trabajo rentable, tanto para el área como para la empresa turística.
- Se confirmó el potencial de los museos como medio inigualable para la conservación, comprensión e interpretación del patrimonio cultural y natural, así como la necesidad de generar nuevos productos y atractivos turísticos a partir de estos.
- Se puso de manifiesto la urgencia de desarrollar una normativa ética y legal aplicable a los campos de actuación del patrimonio cultural, natural y Museos, con especial énfasis en su relación con la realidad turística.
- Se destacó la significación de América Latina como custodio privilegiado del Patrimonio Natural de la Humanidad, frente a la inexistencia y deterioro progresivo del patrimonio en el resto del planeta.
- Se ratificó la urgencia, importancia y necesidad de políticas gubernamentales, claras, precisas y coherentes respecto a las necesidades particulares de atención del patrimonio cultural y natural de los países.
- Se constataron los graves riesgos que corre el Patrimonio Cultural y Natural, frente al flujo incontrolado del Turismo.
- Se reflexionó sobre el gran potencial de los museos, como punto de atracción turística si se desarrollan formas alternativas y eficientes alrededor de un turismo sustentable.
- Se evidenció la intensa relación integradora entre Patrimonio, Museos y Turismo, así como la necesidad de que los gerentes de cada sector estén conscientes de las responsabilidades del trabajo conjunto.
- Se insistió en el carácter de valoración integral que debe darse el Patrimonio Cultural y Ambiental, rechazando la concepción de lo "curioso" y "exótico" que convoca a los turistas mal informados y hacerles comprender el valor intangible, algunos casos sagrado, de los llamados atractivos naturales.
- Se evidenció la importancia de la actuación del guía en la calidad de la experiencia e información que se entrega al turista.

### EN RELACION A LOS MUSEOS, SE DESTACA:

- su gran potencial como actor del sistema turístico, en el cual debe insertarse como participante activo.
- su capacidad para desarrollar caminos alternos al afán comercial y lucrativo de algunas ofertas turísticas.
- su condición de insustituible intérprete que facilita al visitante la comprensión del patrimonio ambiental inserto en el destino turístico.
- su vocación de instrumento de orientación e interpretación del patrimonio cultural y ambiental, que como el hueco de la cerradura, permite mirar a detalle la realidad a través de sí mismo.

Como se afirma en la Declaración de Caracas, los Museos son medios de comunicación y así deben actuar como intermediarios entre visitantes y el Patrimonio observado, soportar esta comunicación a través de su lenguaje específico, llevando la información necesaria para comprender la cultura, satisfaciendo la curiosidad natural con referencias adecuadas, desmitificando estereotipos y contradiciendo las expectativas erróneas de la admiración y la curiosidad, promocionando el encuentro directo con estos elementos de la realidad.

El Museo aparece como nueva guía del turista, en su ruta de descubrimiento de una nueva realidad; el medio de transporte que sustituye al autobús que aísla al turista, que la ve sólo a través de la ventana y del lente de su cámara fotográfica, impidiendo el contacto directo visitante-patrimonio.

### SE CONCLUYE QUE EL MUSEO DEBE:

- analizar las formas de representación de la realidad, qué se está dando en sus propias exposiciones, en sus imágenes, en su discurso expositivo, qué interpretación se está dando en sus salas y en especial, el mensaje que llega al turista.
- verificar hasta qué punto remite para la realidad externa, invitando a conocer el contexto que lo rodea y asumir su nivel de aislamiento.
- conocer al público, quién es su audiencia, turística o no turística, su nivel de conocimiento para jerarquizar la información de forma accesible a todos, las expectativas, los estereotipos incorporados por la empresa turística.
- incorporar este análisis en la reformulación del discurso museológico, a partir de las políticas de colección, de difusión, de comunicación.

- dotar a cada exposición de un programa especial para el público turista.
- producir medios audiovisuales, tanto en sus exposiciones como de los atractivos locales.
- incorporar el uso de nuevas tecnologías y servicios de multimedia.
- insertarse en los medios de comunicación especializados y sobre todo utilizar de forma pertinente y apropiada, los canales de comercialización.
- asumir el liderazgo en los ámbitos de actuación del sistema turístico.
- dotar de servicios de alimentación, de acuerdo a las necesidades del público turista, lo que sirve para reencontrar los valores gastronómicos locales.
- velar por la conservación del entorno, con el manejo adecuado de los desechos.
- preparar a los guías, para que comprendan la importancia de su papel como intérpretes entre el turista y el museo, conociendo el mensaje adecuado y su responsabilidad comunicacional.
- tener mecanismos de evaluación de la visita, libros de anotaciones, buzón de sugerencias, etc.
- insertarse en la oferta turística, para promover paquetes especiales que incorporen al museo.
- organizar programas de información, donde el turista obtenga una síntesis actualizada y relevante de la región.
- vincularse a otras instituciones culturales, a través de una red de comunicación y apoyo interinstitucional.
- entrenar al recurso humano, en su relación con el turista, su ritmo, su tiempo, su disponibilidad, curiosidad, intereses y motivación.
- diseñar estrategias para un trabajo de comunicación, promoción de imagen, divulgación y rentabilidad del producto que ofrece.
- dotar a la institución de mecanismos para la divulgación de sus actividades, especialmente un área de ventas, en la cual se integre la producción institucional y local.

**CONCLUSIONES:**

- Promover el desarrollo de un turismo en pequeña escala, con una dimensión no invasora, no impactante.
- Solicitar legislaciones que exijan la investigación previa del impacto, y garantizar la capacidad del beneficio a la comunidad receptora, con ventajas en generación de empleos y respeto e integración a los valores culturales del lugar.
- Celebrar el uso para fines turísticos del patrimonio cultural edificado, en particular posadas, centros de interpretación, tiendas, restaurantes, siempre que respeten la autenticidad, originalidad de esos testimonios patrimoniales, sin adulterar la verdad histórica y natural de la región.
- Formar al guía con énfasis en la comunicación del mensaje, sobre la base de la investigación del patrimonio a mostrar.

- Debe existir una coherencia en el uso de criterios éticos, como soporte básico al desarrollo, tanto de los aspectos teóricos como del ejercicio práctico de las actividades culturales y naturales.
- Exigir veracidad de la información relativa al patrimonio cultural y natural, es condición requerida en la realización de actividades de promoción y divulgación, debido al valor comunicacional implicado en estas actividades, contribuyendo a la formación del turista.
- Promover la participación activa de la ciudadanía, así como de las autoridades gubernamentales locales, regionales y nacionales, en la valoración, promoción y conservación del patrimonio cultural y natural, como puntal fundamental para el éxito de las actividades.
- Garantizar la creatividad y el desarrollo de oportunidades productivas para las comunidades receptoras de turismo.
- Garantizar la integralidad como aspecto prioritario para el desarrollo de estrategias de turismo ambiental y turismo de pequeña escala que contribuyan con el desarrollo de las comunidades.
- Para cualquier propuesta de acción ambiental, cultural o turística, debe primar la condición de autenticidad.
- Los Gobiernos de América Latina deben estar alerta y tomar medidas ante la indolencia de las operadoras del turismo nacional e internacional, que no calibran los peligros del deterioro del patrimonio ambiental, que es fundamental para los pueblos de este continente.

**ACUERDOS:**

- Enviar copia de este documento a los Organismos Patrimoniales, Nacionales, Regionales y locales, de los sectores Patrimonio, Ambiente y Turismo.
- Divulgación masiva de este documento a través de diferentes medios, por intermedio de los participantes de los países asistentes a este evento.
- Crear un grupo de trabajo latinoamericano sobre el tema Museos y Turismo, con la participación de representantes de los Sectores Museos, Turismo y Patrimonio.
- Delegar en la Presidencia del ICOM/LAC y en la Coordinación Regional del ICOFOM/LAM, la divulgación de los acuerdos de este Evento, en los Organismos respectivos del ICOM.
- Con la anuencia de los invitados internacionales, los participantes venezolanos, resuelven:
  - Solicitar al Ministro de la Cultura y al Congreso de la República de Venezuela, agilicen el otorgamiento de subsidios a las instituciones culturales que mantienen paralizadas sus actividades en la actualidad.
  - Solicitar a los organismos competentes el apoyo financiero que requiere el Instituto de Patrimonio Cultural, para poder cumplir la importante misión para la cual fue creada.
  - Exhortar a CORPOTURISMO a que elabore planes coherentes y definidos para la valoración y desarrollo del turismo nacional y en particular, que atienda en su programa de posadas turísticas, cuando se trata de edificaciones de valor histórico, la autenticidad del inmueble y los valores propios de la arquitectura del lugar.



**ICOM 1992, Quebec, Canadá.  
Lucía Astudillo, (Ecuador), Camila González, (España), Alpha Konaré, (Malí),  
Presidente del ICOM, Yani Herreman, (México).**



**ICOM 1992, Quebec, Canadá.  
Máscaras, Masks, Masques, ICOM/LAC, Biblioteca de Charlesbourg**



**ICOM/CECA/Regional, 1993, Río de Janeiro, Brasil.  
Magali Cabral, (Brasil), Coordinadora de la Reunión.**



**ICOM/ICTOP, 1993, Río de Janeiro, Brasil  
Tereza Scheiner, (Brasil), Coordinadora de la Reunión,  
Auspicio Especial UNI-RIO**

## INDEX

- Presentation
- Activities of the Committees.
- Work Report.
- Antecedents to the Creation of the Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean.
- 10 Years after the making of the Regional Constitution of ICOM for Latin America and the Caribbean, the annual meeting of this organization took place in Cuenca, Ecuador.
- Declaration of Rio de Janeiro, II Regional Seminar "Museums and Education" CECA/Regional.
- Declaration of Rio, Resolution of the International Committee for Training of Personnel.
- Conclusions and Recommendations, II Regional ICOFOM/LAM meeting.
- Considerations and Recommendations from the World Conference of CECA.
- General Considerations with respect to Heritage, Museums and Tourism.

## Presentation

*It is a great pleasure to write the presentation for our triennial regional magazine, "Review". This is the second edition, and as in the first, we want to share the information concerning our region with colleagues of the museum world.*

*The circulation of the magazine will take place during the General Conference of ICOM in Stavanger, Norway. For this reason, we have made an effort to publish it in three languages: Spanish, English and French.*

*Edition number two of "Review" contains a brief account of the activities of the National Committees of ICOM in the region during the period of 1992 to 1995, as well as a Work Summary corresponding to the period 1989 to 1995, during my presidency.*

*In this edition, we have also had the valuable collaboration of Michelle Arias, Secretary of the Venezuelan Committee of ICOM in 1982, and Yani Herreman, Executive Secretary of the Permanent Secretariat of ICOM for the countries of Latin America and the Caribbean until 1989, and at present a member of the Executive Council of ICOM. They have given us an account of their personal experiences as primary protagonists in the history, the construction, and in the trajectory of our regional organization, ICOM/LAC.*

*The second edition of "Review" also contains the recommendations and conclusions of the different encounters and seminars held in the region from 1992 to 1995. We hope that the texts included serve for the study and analysis of the situation of the museums and cultural institutions in Latin America and the Caribbean in order to fortify in this way our desire to work together in the region, as a community towards the goals of ICOM: solidarity and cultural exchange for the benefit of our Integral Heritage.*

*Luca Astudillo*

*Regional Chairperson*



## Committee Activities 1992-1995

**ARGENTINA** - The Committee has greatly increased the number of its members; it has held two Latin American Seminars on Cultural Heritage, in 1993 and 1994. In collaboration with INTERPOL, it was successful in recuperating pieces of cultural value in Argentina which had been lost.

**BARBADOS** - It continues to be the head office for the publication of the bulletin, "The Voice of the Museums of the Caribbean;" it was the connecting link in making it possible for Michelle Henry from Antigua and Barbuda to be present in the administrative meeting of ICOM/LAC in Cuenca in 1994.

**BOLIVIA** - With the auspices of USIS, a Seminar Workshop was held on the Mounting of Expositions, in 1994. In addition, an exhibition was prepared on "How to Mount Expositions" which exhibition was then shown in the National Museum of Ethnography.

**BRAZIL** - It was the host of the CECA Regional in 1993, of the World ICTOP in 1993. It Organized the I National Encounter of ICOM/Brazil, "Museums and Communities in Brazil, Realities and Perspectives," in the Imperial Museum of Petropolis, in May 1995.

**COLOMBIA** - On the occasion of the International Day of Museums, it held Seminars, Conferences, and Expositions. It realized the National Encounter of Museums in 1994. It also auspiced an Educational Program for the Blind.

**COSTA RICA** - It developed a Seminar on Conservation and Restoration, and a Seminar Workshop on Museums and Sustained Development. It has worked to make possible the professional degree in Museology for Latin America and the Caribbean.

**CUBA** - It had a Workshop on Automated Inventory in 1993, and Courses on Cultural Animation in Museums, and Regional Courses on Conservation and Museology from 1994 to 1995.

**CHILE** - At the moment it is organizing the VIII Chilean Museological Work Session on "Museums, Community, and Cultural Diversity," in Isla de Pascua in October 1995, and it is extending an invitation to members and foreign museums, especially in the Region of Latin America and the Caribbean.

**ECUADOR** - It has been the host for the II Regional Encounter of ICOM/LAM in 1993, and the World Meeting of CECA in 1994.

It has collaborated with CARME and the School of Restoration in realizing the I National Encounter of University and Politechnic Museums of Ecuador in 1995.

**MEXICO** - It organized an encounter of Museum Professionals on the occasion of the International Day of Museums in 1993. It also carried out a National Symposium on the Illicit Trafficking of Cultural Property in 1995.

**PANAMA** - Its museums have celebrated with great enthusiasm every year the International Day of Museums. The INAC organized the II National Seminar on Cultural Heritage in 1993.

**PARAGUAY** - It was the host to the Regional Administrative Meeting of ICOM/LAC, and it held the National Museum Work Sessions in 1993.

**PERU** - It has realized two Seminars on Museology in Lima and one in Ayacucho. It has collaborated in the project, Museums and Women's Concerns, and with the House of Culture of Chorrillos.

**DOMINICAN REPUBLIC** - It has reorganized its Committee and is very enthusiastic about realizing activities which will benefit museums.

**URUGUAY** - Members of ICOM/Uruguay have been able to be present in the Seminars which were carried out in Argentina and in Ecuador. They wish to organize a Seminar on Museum Affairs.

**VENEZUELA** - With FUNARTE and CENCREM they developed the Course, Heritage, Museums, and Tourism, in 1994. Along with the Museum of Barquisimeto, they held the Regional Colloquy, Heritage, Museums, and Tourism, in Barquisimeto in 1995.

We would also like to manifest that we have been in continual contact with MAC, the Association of Museums of the Caribbean, and we have received the publication of "The voice of the Museums of the Caribbean" in Spanish, a gesture for which we are very grateful, since in this way we have been able to learn about what has been done in the countries of the Caribbean.

In addition, we have received the letters of convocation and the invitations to attend the various meetings of ICOM/ Sur which is realizing many good activities and projects.

## Work Report

I consider it of importance to write a work report concerning the activities carried out in the region from the time that I assumed the presidency of ICOM/LAC in 1989, in order to inform you about the encouraging, intense, and on-going activities undertaken on-going by the National Committees of ICOM in our region.

We have had twenty-four meetings of international character realized by the National Committees, in addition to many national meetings held thanks to the initiative of the national chairpersons of ICOM.

Two Regional Colloquies have been held, "The Administration of Museums," in San Jose, Costa Rica, in 1990, and "Heritage, Museums, and Tourism," in Barquisimeto, Venezuela, in 1995.

The administrative meetings of ICOM/LAC took place regularly in Rio de Janeiro in 1990; in La Paz in 1991, in Asuncion in 1993, and in Cuenca in 1994.

Four International Committees have had continual world meetings in countries of the region:

### ICAMT

"Architecture and Museographic Techniques,"  
Federal district, Mexico, 1990.

### ICTOP

"The Formation of Personnel,"  
Rio de Janeiro, Brazil, 1993.

### ICR

"Regional Museums,"  
Isla Cozumel, Mexico, 1993.

### CECA

"EDUCATION AND CULTURAL ACTION,"  
Cuenca, Ecuador, 1994.

Two of the International Committees have been especially active in the region:

### CECA/REGIONAL

"Education and Cultural Action,"  
Cuenca, Ecuador, 1991.

### CECA/Regional

"Education and Cultural Action,"  
Rio de Janeiro, Brazil, 1993.

### ICOFOM/LAM

"Museology" First Regional Encounter  
Buenos Aires, Argentina, 1992

### ICOFOM/LAM

"Museology" Second Regional Encounter"  
Quito, Ecuador, 1993.

### CECA/ICOFOM/LAM

Interdisciplinary Meeting  
Cuenca, Ecuador, 1994.

### ICOFOM/LAM

"Museology" Third Regional Encounter  
Barquisimeto, Venezuela, 1995.

The Executive Council of ICOM was also able to meet in the region, thanks to the invitation of the Argentinian Committee of ICOM in Buenos Aires in 1992.

Three editions of the Regional bulletin, "Chaski-Messenger," were published by the National Committees of ICOM: Mexico, 1991; Peru, 1993; and Colombia, 1994.

Also, the Notes of the II Regional Encounter of ICOFOM/LAM, held in Quito in 1993, were published under the heading of "Museums, Museology, Space, and Power in Latin America."

In the process of publication are the proceedings of the World Conference of CECA, held in Cuenca, Ecuador, in 1994, under the heading of "Museums, Education, and Natural, Social, and Cultural Heritage," as well as the proceedings of the Regional Colloquy, "Heritage, Museums, and Tourism," held in Barquisimeto, Venezuela, in 1995.

During my term, I have attended and maintained work sessions in: Argentina, Mexico, Bolivia, Brazil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Panama, Paraguay, Peru, Venezuela, and Ecuador. I have also represented ICOM/LAC in the United States - ICTOP in Washington in 1990, and the meeting of AAM in Fort Worth, Texas, in 1993, where I had the opportunity to attend the meeting of Museums for Children in Houston, and later to visit the Museum of the University of Texas Tech in Lubbock.

I was present at the General Conference of ICOM in Quebec, Canada, in 1992. For the meetings of the Advisory Committee of ICOM, I traveled four times to Paris in 1990, 1991, 1993, and 1994. In that same city I attended the world Meeting of ONGs held by UNESCO in 1990.

In Copenhagen, Denmark, I participated in the Seminar, "Museums and Women," in 1990, organized by UNESCO. In 1991, in Barcelona, Spain, I attended the world meeting of MPR; in 1994, in Poland, in the Seminar of the Center for Latin American Studies of the University of Warsaw; I participated in the World Congress of Americanists held in Sweden in 1994; and, I traveled to India in 1993 to participate in the World Meeting of CECA.

Latin America and the Caribbean has responded with decision, enthusiasm, and with the unconditional support of all the National Committees of the Region to the enunciations of ICOM: solidarity, and cultural exchange among the members of the regional and world museum community.

Lucia Astudillo  
CHAIRPERSON OF ICOM/LAC.

# Antecedents to the creation of the Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean

Michelle Arias Bernard (Venezuela)

**D**uring our lives sometimes we have to be seeds, sowers, or gardeners. Some sow, some care for the crops, and many times, others reap. I need to tell this story as a witness and protagonist because everything has a cause that is sometimes forgotten and it is always good to know it. The antecedents are five, a correspondence with the numbers of man - man has five senses, like the pentagon of the Leonardo man- two arms to build with, two legs to go forward with, a head to think with, and a heart in the center to direct the action. Five big steps were necessary to consolidate a legitimate aspiration of the region ...

Along with the tendency in the world towards administrative decentralization and dispersal of power, as a global tendency in all ambits of the doings of man, there is strategically occurring an appreciation of the paradigm of the "small ant": "Everything small is beautiful and important."

ICOM, created in 1946, with its head offices in Paris, is an example of European concert of power. Nevertheless, it had to open up to other continents, since for this reason it was created as an international organism. In the process of decentralization of the Secretariat, the agency ICOM - ASIA was created first as an extension of Paris to deal with the specific problems of that continent. Its representative was a Belgian, paid by the Secretariat of Paris. The next creation, going ahead one step more, was from the initiative of the region, the Association of the Museums of Africa. Perhaps both experiences were pioneers due to their proximity to the old continent; nevertheless, reestablishing old colonial ties, they encountered an experience from a strategic and logistic point of view. It was not the same on our continent. Perhaps because it was necessary to "cross great waters," the creation of our own kind of decentralized organization lingered in taking form...

**O. Round Table in Chile on "The Role of the Museum in Latin America Today"** realized in 1972. Through the initiative of UNESCO and with the distinguished presence of the Chilean museologist, Grete Motsny Glaser, and many other museologists, urbanists, agronomists, and sociologists of the world, this extraordinary meeting took place. The first of its dimension on the

continent, concerning the specific problems of Latin America, it took into account Latin American multiple cultural specifics in their different economic, political, and social contexts. The marked multidisciplinary character of the meeting in which were represented all of the categories of museums: art, sciences -human and social, exact and natural- advanced technology, had the main objective of studying a new idea, the "Integral Museum". We recommend that the documents that resulted from this meeting be read and studied. We can consider them antecedents to the antecedents of everything that we have done in Museology in Latin America. Although apparently distant in space and time, when we talk about Museums of the region, we will always have to recur to them as obligatory references.

## 1. XII General Conference of ICOM Mexico - '80

In the Meeting of the National Committees of Latin America and the Caribbean held during the XII General Conference of ICOM Mexico - 80 (at the same time that a General Conference was held on our continent, there was also in Mexico in 1947, the First General Assembly of ICOM). It was convened in the Chapultepec Palace, and a document was drawn up which summarized the aspirations of the region. This was presented before the Plenary -which had the honor of reading it in public in the name of the region- and the "urgent necessity of creating an organized mechanism which would permit us to have effective and permanent communication and exchange information and thought in order to take action with respect to the situation of museums in the region, overcoming present problems..." was set forth.

This document was signed by representatives of the National Committees of Argentina (Monica Garrido), Colombia (Ines Maria Flores), Brazil, Costa Rica (Zulay Soto), The Dominican Republic (Isabel Mendoza), Chile, Cuba (Marta Arjona), Mexico, Panamá, Venezuela (Michelle Arias), and an observer from Puerto Rico (Haydee Venegas).

**CONCLUSION:** The plan was ratified for the creation of the Provisional Secretariat, and institutional and logistic support was solicited for a preparatory meeting in Caracas ' 82.

### 3. First Preparatory Meeting on the Situation of Museums in Latin America and the Caribbean, held in Caracas on November 19, 1982.

With the presence of the President of ICOM, Hubert Landais, the representatives of the National Committees of Argentina (Monica Garrido), Cuba (Marta Arjona), Dominican Republic (Moises De Soto) and Venezuela (Manuel Espinoza - President; Michelle Arias - Sec and Milagro Gomez), and as observers from Mexico (Manuel Serrano), Spain (Eduardo Porta), Puerto Rico (Luis A. Ferre), PNUD-UNESCO (Silvio Mutal) met in Caracas and set up rules through the Provisional Secretary in conformity with the resolutions adopted in the XII General Conference of ICOM held in Mexico in October and November of 1980.

**CONCLUSION:** The Provisional Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean was created, coordinated by the Venezuelan Committee and with the logistic support of the same, until the next General Assembly in London ' 83.

### 4. XII General Conference of ICOM, London, July 23, 1983:

During this meeting the Secretariat of ICOM for Latin America was created.

**CONCLUSION:** The Permanent Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean was created.

#### To Think About:

There is still a great deal to be covered; nevertheless, 23 years after the first thoughts (Round Table in Chile) and 15 years after the first step (Assembly in Mexico ' 80) it is time to think about what has been established.

We believe that the Regional Organization like any other strategic political administrative institution, like any other superstructure, should be a medium and not an end in itself. It should be a means to accomplish the objectives and to carry out the mission for which it was created.

We also believe that although the Regional Organization constitutes a superstructure of political and administrative action, it should not lose contact, but to the contrary, it should establish strong ties with other parallel or convergent circuits. These could be circuits related to museum affairs such as in the academic, professional, socio-cultural, investigative, or institutional area in order to serve as a channel of exchange for mutual enrichment as "connecting arteries" which would nurture all of the sectors in which the museum interacts, and consequently the museum worker,

whatever be his/her specific area of work, as an element to stimulate thought or action. This would allow for support from other areas for ideas which could be adapted to museology.

I have something which I think is very important to tell concerning the objectives of the Regional Organization. I met Waldisa Russio and other professionals of Latin American museology in the course of my duty, and I assure you that in spite of the structure of the Secretariat of ICOM for Latin America, we met each other off the continent (London - ' 83), through a common friend and in the International Committee of Museology. We must not permit our own mechanisms of communication to alienate us, to separate us. To the contrary, the power structures must serve as "connecting arteries" for the professional and human values of our region and universal museology, and to spread them. In that way, museology and its actors will always come off as winners.

In the words of Waldisa Russio, our beloved Brazilian museologist, sadly absent, which leave a trail of profound thought concerning museology not only in our region, but also in the International Committee of Museology of ICOM, as well as in her work of professional formation in Brazil, shown in the First Meeting on Museological Formation in Latin America and the Caribbean, held in Sao Paulo in 1990, that received the congratulations and support of the Regional Organization of ICOM for Latin America in the person of Lucia Astudillo (Ecuador); with these words I wish to end these thoughts.

"Museology is not the science of the museum, just as medicine is not the science of hospitals, or education the science of schools. Museology stands as an independent scientific discipline... The object of museology is museum work or museological works. Museum work is the profound relationship between man, the subject of knowledge, and the object, part of the reality to which man belongs and which he is capable of transforming, over which he has the power to act."

## 10 Years after the Making of the Regional Constitution of ICOM for Latin America and the Caribbean, the annual meeting of this organization took place in Cuenca, Ecuador.

Yani Herreman, (Mexico), Member of the Executive Council, ICOM

The past year, 1994, was an important year for the Regional Organization of Latin America and the Caribbean. Ten years ago, in Habana, Cuba, there was made what at that time was called "The Permanent Executive Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean." This meeting ended the work of two rounds of sessions, the first in Caracas, Venezuela, and the second in London, England, within the limits of the General Conference of ICOM congregated there.

In 1984, a group of young Latin American specialists were able to structure and consolidate this organism. It was in 1984, in Habana, Cuba, convoked by the National Cuban Committee that the following persons met, Giomar Urgell from Argentina, Zulay Soto from Costa Rica, Marta Arjona from Cuba, Yani Herreman from Mexico, Demetrio Toral from Panama, Moises Soto from the Dominican Republic, and Milagro Gomez de Blavia from Venezuela, in what was to be the First Reunion of the Secretariat of ICOM for Latin America and the Caribbean. On this occasion, the representative from Mexico presented a program for work which was accepted, and was elected, later, as Executive Secretary. The final elaboration of the statutes was left in charge of Milagro Blavia. The inauguration was carried out by Dra. Marcia Leyseca, Viceminister of Culture in Cuba, the architect, Rafael Ricard, specialist in cultural patrimony of the Regional Office of Cultura for Latin America and the Caribbean of UNESCO, and Sylvio Mutal, coordinator of projects PNUD. Colleagues from Argentina, Costa Rica, Panama, the Dominican Republic, Venezuela, and Cuba attended as observers, such as Paulette Olcina, Adjunct Secretary of ICOM, in representation of Luis Monreal, General Secretary.

Within this new organization there was established a precedent of great importance in the structure of ICOM, which at that moment was searching for a way to decentralize itself. In incorporating itself within the proper International Council of Museums, a coordinating entity with connections with the General Secretariat in Paris, the activity of the committees already existent in the region was facilitated, and new committees were formed. Thus, the Secretariat for Latin America began with six countries, at the end of five years, there were twelve, and at this moment there are fifteen. From 1984 up to the present, the representatives of the museum community of Latin America and the Caribbean have met year after year, without interruption, with the purpose of exchanging opinions, establishing work policies, and of informing on the activities carried out within the ambit of the museums of each country.

The basic role of the regional organization is to bring people together both physically and professionally, with the rest of the structure of ICOM. One of the functions of the regional organization is to organize and coordinate itself within the limits of ICOM and its statutes, with the purpose of working towards its own goals and satisfying its particular necessities. From the time of its creation in 1984, the Regional Organization has held the following meetings:

San Jose, Costa Rica (1985). There were present the General Secretary of ICOM, Patrick Cardon, and Sylvio Mutal of PNUD.

Villahermosa, Tabasco, Mexico; extraordinary meeting (1986);

Buenos Aires, Argentina, within the limits of the General Conference of ICOM (1986)

Santo Domingo, Dominican Republic (1987);

Cuenca, Ecuador (1988) with the presence of the Secretary General of ICOM and Architect Hernan Crespo Toral, recently elected Director of the Regional Office of Culture for Latin America and the Caribbean;

La Haya, Holland, within the bounds of the General Conference of ICOM (1989);

Rio de Janeiro, Brazil (1990);

La Paz, Bolivia (1991) with the presence of Brian Arthur, Chairperson of the Advisory Committee of ICOM;

Quebec, Canada, within the limits of the General Conference of ICOM (1992);

Asuncion, Paraguay (1993), and Cuenca, Ecuador, with the presence of Vinos Sofka, Yani Herreman, and Eloisa Zell, Vice President, Member of the Executive Council and Counsellor of the Service to Members of ICOM respectively (1994).

In the same way, in 1987, for the first time, the countries of Latin America and the Caribbean, members of ICOM, convoked through the Secretariat of ICOM for the countries of Latin America and the Caribbean (today Presidency of ICOM/LAC), a Regional Colloquy. The objective of this meeting, organized, coordinated, and convoked by the region itself, was to establish a triennial forum for the discussion and exchange of information emanating from or of interest to Latin American museologists. Thus, from the regional triennial program was established the formation of personnel as the theme of the First Colloquy. The Chairperson of the International Committee for the Training of Personnel, Dr. Patrick Boylan, participated as representative of the Secretariat of ICOM. Three years later, in San Jose, Costa Rica, The Second Regional Colloquy of ICOM for Latin America and the Caribbean took place. On this occasion, the administration of museums was discussed. There participated various European specialists of high rank.

During the annual meeting which took place in the Dominican Republic, an Information Circular was decided upon to promote ties with and exchange of information between the National Committees of the region. The following year was delivered, during the meeting in Cuenca in 1988, the first edition of "Muslam," the name which was changed two years later to "Chesqui." The first editor and compiler was the author of this article. This small annual publication was a pioneer of its kind within ICOM. The last edition was edited and compiled with the sponsoring of ICOM, by the National Peruvian Committee. This edition, under the charge of the National Colombian Committee, will continue with the dynamics of involving the different National Committees in the important work of diffusion and unification.

The above historical review of the Regional Organization hopes to diffuse among members of ICOM the story of a project which was carried out by those of us who work in Latin American museums. It was truly an ambitious project given our geographic extension, our idiosyncracies, and the economic situation which, far from improving, has become worse. A project which, in spite of its faults, difficulties, and failures, has brought about the recognition within and without of the most important organization of museums in the world, ICOM. I believe that ten years from the time that it was created, the Organization already has experience to evaluate, trajectory to analyze, and a professional compromise to validate.

## Declaration Of Rio de Janeiro

The Second Latin American and Caribbean Seminar on Museums and Education - ICOM/CECA/REGIONAL held in the city of Rio de Janeiro, Brazil, from the 25 th to the 30 th of April, 1993, presented the theme, "Cultural Policies and Scientific Research in the Museum Education Process".

The participants decided to ratify the principles of the Declaration of Cuenca, proposed for guiding educational action and museological communication in Latin America and in the Caribbean region, taking into consideration the following points:

- 1) That museums be truly identified as non-formal educational spaces, responsible for research, conservation, and communication of integrated Heritage, potentially suitable for museums, e.g., material and non - material culture, which has been collected by Societies during their existential course.
- 2) That museums, together with their public and society in general, be aware of the transmission of all possible contents in order to attain an integrated perception of:
  - a) the relationship of Man to the planet on which he lives;
  - b) the relationship of Man to his creative production, stimulated by the challenges of his physical, social and psychological environment.
  - c) the relationship of Man with other Men, and with organized societies.
- 3) That the conceptual approach of museums, be adequate for their multiple regional activities, providing possibilities for popular education and for the "culturalization" of the daily life of our communities.
- 4) That the educational concept of a museum be understood by all its workers and that their functions and actions be developed with this purpose in mind.
- 5) That the concept of exhibition always take into consideration the compromise that museums must have with Education and Citizenship.
- 6) That research, whether thematic, museological or evaluative, being an essential element of the museum process, be continual in order that it be possible to obtain feedback concerning the most comprehensive educational proposal.
- 7) That within the framework of museums, personnel be sent abroad to broaden the educational perspective of their own institution, and also to establish links with museums of other countries, to encourage a liberating, personalized communitary cultural action on an international level.
- 8) That it is necessary to organize, on a local basis, Permanent Museum Forums to make possible an exchange of ideas, of knowledge, and of resolutions.
- 2) That Latin American and Caribbean countries structure groups with the aim of stimulating in-depth discussion concerning all themes related to educational and cultural action in museums, in order to act as Permanent Forums and exchange information and diffusion networks, under the orientation of CECA, through its Regional Coordination for Latin America and the Caribbean.
- 3) That those permanent work groups organize data banks of specialized professionals on the subject, as well as of scientific production, specialized bibliography, and diffusion of activities and events.
- 4) That all possible effort be made to use all kinds of communication to publicize not only activities and events, but also all production related to educational action in Museums.
- 5) That all National Committees of ICOM in the Region engage themselves to support this integrational and professional development process, communicating the actions of the work groups.
- 6) That the Senior Authorities from all Latin American and Caribbean countries, lobby for recognition of the museum's real educational role in society, in order to give museums an important priority status when their governments formulate their cultural policies.
- 7) That the creation and the development of professional capacity programs on all levels be encouraged, and that they count upon the participation of the work groups as intermediaries in exchange programs.
- 8) That this Plenary approves Argentina to be the next seat of the III Latin American and the Caribbean Seminar on Museums and Education.
- 9) That the Region of Latin America and the Caribbean integrate itself into the level of worldwide participation being the seat of the next CECA Annual Conference.
- 10) That this document be sent not only to ICOM National Committees to be distributed to all National Authorities related to the area of Education and Culture but also to the Universities and Development Agencies of their respective countries; and that it be also sent to ICOM headquarters in Paris and to ICOM and ICTOP to their respective addresses.
- 11) That in the next CECA Regional Meeting there be a workshop together with ICOM/ICTOP, in order to fathom all questions related to the background of Personnel Resources in Museum Education. For this, a request will be sent to the ICOM Advisory Committee's next Meeting.
- 12) That all Public Administration, University and other Organizations respect and take into consideration the contents of all ICOM documents and declarations, as well as those of international law and compromises in order to create the best possible conditions for the development of all museological functions.

### RECOMMENDATIONS

- 1) That all Meetings on Museum Education, at regional, national, or international levels have the participation of all technical workers of the Institution communicating current data on the part of all Senior Authorities.

Brazil, Rio de Janeiro, 30 th, April, 1993.

# Declaration of Rio

## Resolutions of the International Committee for Training Of Personnel Rio de Janeiro September 1-19, 1993

**W**hereas there is an urgent need for greater attention to the conservation of the planetary environment; and,

whereas the changing world condition requires qualitatively new assessment of museums and museums training including:

1. re-evaluation of traditional patterns of collecting, research, and exhibitions; and,
2. greater attention to the social and political implications of museum educational content, multi-culturalism, and environmental protection; and,
3. attention to concerns of economic development and the quality of social exchange; and,
4. preparation and dissemination of information relating to world heritage to facilitate general understanding of critical issues.

Therefore, the International Committee for Training of Personnel, meeting in Rio de Janeiro, September 11 through 19, 1993, affirms the following resolutions:

1. that museum and museum training development and the preservation of global heritage, including all elements of human existence, are integrated concepts that should be viewed and presented as mutually supportive; and,
2. that museum training should not only address cultural and natural heritage, including environmental awareness, but accept as an ethical responsibility a unified contribution to the positive action of solidifying an international commitment to conserving and maintaining human society in balance with global resources; and,
3. that ICTOP establish a network of museum training programs to develop new training initiatives on environmental research, conservation, and education founded on the principles of established ethical standards; and,
4. that ICTOP commends the work of the ICOM Regional Organization for Latin America and the Caribbean and the ICOMSUR working group, realizing that the success of an international organization such as ICOM is based on the strength

and unity of national and regional elements; and,

5. that ICTOP advocates as integral to the concept of world heritage that all peoples must be honestly and equitably represented in all aspects of the museum community, and to ensure equity, special attention must be given to minorities and indigenous peoples (of particular importance, ICTOP endorses the worldview initiative as represented by the Cross-Cultural Working Group established by ICOM in 1992); and,
6. that ICTOP supports the idea of establishing a network of scientific bodies and national commissions working in collaboration with eminent institutions and scientists to gather and disseminate information relating to the preservation and rational use of cultural and natural heritage; and,
7. that ICTOP encourages ICOM to endorse and recommend that all national governments establish (or redirect) an agency at the highest level in which the concepts and practices of protecting and conserving human and environmental heritage are coordinated for the purposes of public education, information, and enlightenment.

We, the members of ICTOP make these resolutions in the belief that:

1. solidarity of purpose and mutual respect are necessary to achieve and maintain a global order that is responsive to both human and environmental needs in the form of sustainable development; and,
2. that the ideals of world peace must go beyond the concept of human conflict to include a declaration of non-aggression and planned restoration for the global environment.

Finally, following a review of the extensive efforts being made by the inhabitants to restore and preserve the cultural and natural heritage of Parati, Brazil, ICTOP encourages reconsideration of the request to designate the village a World Heritage Site.

## II Regional ICOFOM LAM Meeting

### Conclusions and Recommendations

#### Introduction

The participants of the II ICOFOM /LAM Regional Meeting, representing Argentina, Brazil, Ecuador, Peru and Venezuela, who assembled to discuss the topic *Museology, Museums, Space and Power in Latin America and the Caribbean*, report the following.

The Latin American and Caribbean countries are undergoing an economic transformation that has a determining repercussion on the social, political and cultural aspects. It is convenient that museology make use of this articulation to establish real links between the political and economic powers, so as to contribute to strengthen the identities of this region.

The state must assume its responsibilities in practice, by improving its organization, determining a cultural policy and backing the commitment of its authorities.

In this way, it is confirmed that the State should not neglect its heritage guardian role and its responsibility for the conservation and integrity of such heritage, recommended in the Caracas Declaration (1992).

The history of Latin American people has been the result of deep social, political and economic conflicts. In this way, singular values have arisen, which many times ignored or overlooked the significance that anonymous communities have had in historical and cultural processes.

Nowadays, meditating on the role concerning museums in Latin America and the Caribbean, in view of the complex and uncertain reality that these regional countries live, requires an evaluation of the political dimension of Museology and the ideologic implications, essential to the professional practices and to the social function of museums.

In previous events, the concept of museum as a communication process, an alternative resource of integral education, a source of community values and socialization, an interaction space and a cause of social transformation has been claimed and reaffirmed. Museums are linked to time as an expression of immortality; to space as a place for the untouchable and to vital wealth, in the statement of dualities such as nature and culture; unity and multiplicity, and in the fact of being subject and object at the same time.

Although the Latin American museum responds to space, time and culture factors -which diverse historical processes have predetermined- it is also summoned to assume a new challenge: to contribute to the integral development of the countries of the continent.

The political dimension that Museology should acquire, demands from its professionals, efforts oriented to the identification, comprehension and management of the sources, instruments, mechanisms and destination of the two-directional power relations, in which the museum is enrolled within the political context. It is not only a question of the power that influences this institution from upper decision spheres, but also the one that arises from internal intellectual self-determined potentials and political-administrative self-management, which such an institution possesses.

What we have previously pointed out reveals that the survival

possibilities of the museum strive in a conflict between external and internal powers, from outside or inherent thereto.

Nevertheless, the museum keeps the awareness of its insertion in such conflict; the excellence of the interaction established with the community; the power of evidences; the communication ability; the experience and success in summoning disposals and the sensibility for detecting demands and offering satisfactory answers to the individual and society altogether. All this constitutes its *raison d'être* and its legitimacy.

So it is the way in which the museum -in view of an alienated, mythifying, forgetful society- can and must offer promising choices for the future, involved in the search for the integral man, aware of his space, time and culture.

It must be guided to the development of its own creative, debating, innovative abilities; it must be oriented to the professionalization of its human resources; to the understanding and satisfaction of its public; to man's integration under conditions of equality, respect and freedom.

Taking into consideration what has been stated and bearing in mind the agenda of this event, we submit the following considerations and recommendations according to the following order: 1. Culture and society; 2. Museology; 3. Museums; 4. Space; 5. Power.

#### 1. culture and society

##### Considering

- that Latin America and the Caribbean possess native cultures that go back for millennia;
- that Latin America and the Caribbean processes of colonization and immigration have gradually imposed diverse cultural guidelines;
- that the countries of the region started appraising their history and heritage -in a general way- only by the end of the XIX century;
- that cultural development results from the relation between man and his environment and is closely related to the integral growth of each society, leading to the living conditions of its people;
- that in the particular case of Latin America and the Caribbean, the integral development of culture is connected to the understanding of their own history and the relation of its ancestors with their environment;
- that the present can be understood, the future planned, and the personal, national and regional identity strengthened through this knowledge;
- that it is convenient to emphasize that the living conditions of the people of the region will improve if culture goes hand in hand with development;

##### we recommend

##### museums

- to put into practice actions tending to secure the knowledge and comprehension of the multicultural and pluriethnic character of the countries of the region;
- to value the traditional learning that goes together with the ethnic, historical and geographical realities of the different cultures of each

country in the region;

-to elaborate specially designed programs, so that the inhabitants from Latin America and the Caribbean recognize themselves in an authentic process of cultural integration;

**societies in their responsible instances**

-to sponsor the recognition and use of the rights of cultural minorities;

-to contribute to the preservation of cultural heritage, taking into account that museums are the mainly responsible for taking care of the same;

-to determine, in each case, the interpretation and use of the objects that have belonged to the culture they represent.

**2. Museology**

**Considering**

-that Museology is a scientific discipline that socially commits those who work in it;

-that the notions reported in the documents published by the International Committee for Museology (ICOFOM) as a consequence of the scientific work carried out in its annual symposia, as well as those endorsed in the round Table of Santiago de Chile and in the Caracas Declaration -elaborated by museum professionals of diverse disciplines related to the same-establish the theoretical basis for the development of Museology as a scientific discipline;

-that representatives from several Latin American and Caribbean countries were present in such events;

-that the museum problems, its functions and objectives have been specified in such documents;

-that Museology as a science and the museum as an institution contribute to the construction and comprehension of a system to guide the course of society, considering the development as a part of that system and of that course;

**we recommend**

**museology professionals**

-to get to know and disseminate all documentation referred to theoretical and applied Museology;

-to back through concrete actions, the application and diffusion of scientific museologic concepts within Latin American museums;

-to support the activities that ICOFOM / LAM carries out in Latin America and the Caribbean, tending to promote research and museological studies in the region, through seminars, meetings, publications, document translations and exchanges among professionals;

-to put into practice the recommendations arisen from the Regional ICOFOM / LAM Meetings, according to the requirements that each situation in particular demands.

**3. Museums**

**Considering**

-that museums are spaces and means of communication of values;

-that nowadays they are summoned to fulfill a social role that reveals the real image of each of the complex cultures in which they are immersed;

-that they must make use of and reveal the differences that exist between the diverse ethnic groups, causing a self-knowledge and intercultural integration process;

-that the contemporary museum has a commitment with the integral growth of society, assuming each day a role of greater responsibility with regard to it;

**we recommend**

**different sectors of society**

-to sponsor the creation of community, neighborhood and local museums and ecomuseums, based on the concerns and needs of each social group;

**museums**

-to adopt measures tending to the dissemination of their activities, using mass media for this purpose;

-to promote critical thought and evaluation of their work proposing the participation of the community they serve and involving this in the dynamics of their activities;

-to obtain a greater understanding of cultural processes in time and space, (in a synchronic and diachronic manner) through the planning of exhibitions whose subjects refer to different ethnic groups.

**4. Space**

**Considering**

-that the time and space of museums involves the past, present and future as well as the physical, social and cultural aspects;

-that museums must be understood in relation with the time and space of each society, working out this connection as a continuity;

-that there exists a common Latin American history and tradition, which form its identity;

-that the different expressions of each Latin American culture result from the society that reveals them and that museums link these in an interdisciplinary way;

-that the success of the museologist's professional performance commits the incorporation of a series of scientific disciplines, in close and complementary work;

-that educational systems of the countries of the region often do not correspond to reality;

**we recommend**

**institutions involved in museological work**

-to inform all institutions and people related to museums about the museological activities carried out and to be carried out;

-to promote and support the diffusion of museological texts in the countries of the region;

-to tend to a professional ethic development through the application and dissemination of the ICOM Ethic and Professional Deontology Code.

-to encourage the interdisciplinary activities in museums and self-improvement regarding its human resources;

**ICOM and ICOFOM**

-to stimulate the museologic conceptual unification, so that Latin American institutions linked to Museology can finally give an homogeneous general and unified sight;

-to promote the production and dissemination of museological theoretical and technical texts.

**educational institutions**

-to follow the guidelines that the ethnic, historic and geographical realities of each of the region's societies establish;

-to value and make use of the potential existent in museums, true agents of cultural growth.

**museum professionals**

-to guide the museological discourse to the present, including contemporary reality, proving at the same time the permanent relationship between past and present;

-to attain the correct use of Museology as a scientific discipline, asking for museological counsel from whom it corresponds.

#### **museums**

-to facilitate the comprehension of the culture's specificity and globality; as well as of the cultural continuity, present in the synchronic and the diachronic aspects;

-to study and evaluate the degree of communication achieved through their messages, specially taking into account the language used in exhibitions;

-to put exhibition objects into context;

-to form interdisciplinary commissions that behave as a theoretical background of the diverse activities performed;

-to help out professionals that work in these institutions and have no studies referred to museology, through the fulfillment of tutorships, courses and seminars related to the functions they carry out;

-to work effectively as a complement of the educational system.

#### **5. Power**

##### **Considering,**

-that each country of Latin America and the Caribbean presents particular features, due to the peculiarities of their political and social realities;

-that its integral development process is seriously limited due to the lack of continuity of different government cultural guidelines;

-that certain sectors within Latin American societies have been historically used to achieve situations of power;

-that the economic sphere fulfills a fundamental role in the promotion, conservation and diffusion of the cultural and natural heritage, contributing from different standpoints to solve the cultural needs that the State can no longer take care of;

-that neo-liberal policies -actually used by most of Latin American governments- can, nevertheless, commit the self-determination of the countries of the region;

-that in view of the privatization of their enterprises, the State must study the risks to which the cultural and natural heritage are subjected, guaranteeing their protection and permanence;

-that the museum develops its action within a network of political and hegemonic interests, not always in accordance with the communities feeling.

-that each of the components of this network has its particular scope;

-that a museum at the service of power offers an arbitrary system of references;

##### **we recommend**

international organizations responsible for heritage preservation

-to be concerned about the permanence of coherent cultural policies, which guarantee the continuity of each action;

##### **high governmental instances**

-to guarantee the continuity of fundamental cultural policies through different governments.

##### **authorities and museums**

-to establish a counterbalanced relation between political, economic and cultural interests, creating programs oriented to achieve the rescue

of collective memory and the development of people, in Latin American time and space.

##### **museum directors and museum professionals**

-to be conveniently prepared, with regard to the diverse policies that the State can apply involving the museum, in order to offer answers which do not alter the fundamental functions of the institution;

-to give priority at all times to the museum and its cultural space, in view of the uprise of matters of conflict at decision-making level;

-to avoid the arbitrary use of integral heritage with power and hegemonic ideological goals.

Finally, the II ICOFOM/LAM participants consider that it is necessary to complete the preceding theoretical background with practical actions and therefore bring forward the following motions:

##### **Motion number 1**

The celebration of a pilot plan for different museums of the region -which fulfill the Conclusions and Recommendations agreed upon in this event- is recommended to delve deeply into the foundations of Latin American Museology.

In order to carry this out, ICOFOM/LAM and competent international governmental and nongovernmental organizations are requested to put into practice the necessary measures in order to instrument this first experience. It is also requested that its conclusions be disseminated during the course of the next ICOFOM General Conference, to be held in Norway in 1995, so that they act as an example for similar future experiences.

##### **Motion number 2**

The Undersecretariat of Education and Culture from the Ecuadorian Ministry of Education and Culture, is suggested to study the implementation of the appropriate mechanisms in order to make possible the creation of a Coordinating Museum body, responsible for establishing the foundations and elaborating a national museological policy, in agreement with the specific functions that such institutions must fulfill.

##### **Motion number 3**

The Ecuadorian Ministry of Education and Culture is requested to take into account the difficult situation that Ecuadorian museums are generally undergoing, providing them with indispensable economic means, so that they can carry out their activities for the benefit of diverse sectors of the society of this country.

Likewise, a vote of support is agreed to for the following projects, on account of being considered of interest to the Region in general and for the different communities involved, in particular:

1. Petition to include Coro and La Vela in the list of Natural and Cultural Heritage of Mankind, submitted to UNESCO by Venezuela.
2. Measures initiated by the Town Council of Cuenca, Ecuador, tending to achieve the declaration of the historic centre of the city as Cultural Heritage of Mankind.
3. Recycling of the building called La Perla de Cuenca in the city with the same name, where in a near future, the Museum of Metals will function as a cultural centre and seat of permanent and temporary exhibitions.

Quito, Ecuador, July 1993

(Paula ChiloteGuy)

# Considerations and Recommendations from the world Conference of CECA: "Museums, Education, and Natural, Social, and Cultural Heritage"

(Report presented by ICOM/LAC to the National Council of Culture of Ecuador)

Cuenca, Ecuador, October 24-28, 1994

With the participation of one hundred and twenty-four delegates from Europe, Africa, Asia, America, and Oceania, and with the auspices of the Organization of American States, OAS, and the National Council of Culture, FONCULTURA /Bank of the State and the Illustrious Municipality of Cuenca, there took place in the City of Cuenca the World Conference, Museums, Education, and Natural, Social, and Cultural Heritage", organized by the Committee for Education and Cultural Action of Museums, CECA, of the International Council of Museums, ICOM.

## CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS:

During the World Conference of ICOM/CECA, "Museums, Education, and Natural, Social, and Cultural Heritage" special emphasis was placed on the analysis of problems related to the preservation of culture and the environment in the face of the tremendous world-wide threat of deterioration, as the only way to achieve sustainable development among all the nations and cultures of the world.

It was manifested that Museology constitutes the theoretical and philosophical basis that must sustain the development of the different educational and cultural activities of Museums. Many of the speakers discussed the significant change that is taking place in museums in being converted from passive collectors of artefacts to active preservers of diverse cultures, especially indigenous ones.

They pointed out that in the majority of the museums in the world, the personnel is using the definition of culture to include within a wider spectrum what is called "Low Culture" as well as "High Culture," recognizing the importance of objects and of daily activities as part of the cultural experience of the diverse peoples that coexist in many countries of the world.

The value of the joint sessions of the International Committees of ICOM was pointed out, in which the members of the Committee for Education and Cultural Action of Museums, CECA, and the Committee of Museology, a Latin American group, ICOM/LAM, participated.

The participants of this conference underwent important interdisciplinary experiences and experienced the different cultural manifestations in Ecuador in general, and in Cuenca in particular, where they were able to witness the magical enchantment of its fiestas, of its handicrafts, of its food, and of its cultural and natural environment.

Finally the project site of the Museum of Metals was visited, and a workshop was carried out concerning the programs and activities oriented towards community education that could be established in the future in the Museum of Metals.

Among the most important recommendations the following were singled out:

- Museum Educators should join with the community in encouraging artists and artisans to continue their works of art and handicrafts, as well as incorporating in their work other cultural aspects.

- Museum Educators should adopt a role of leadership in the preservation of the processes of the production of handicrafts.

- Museum Educators should consider the serious responsibility that they have in their hands in the correct interpretation and presentation of the ample field of different cultures.

- Museum Educators should develop ideas and plans to be followed in order to, along with their directors and with public and private institutions, make sure that the techniques involved in educational planning consider Museums as mechanisms of support operating in the culture as important mediums in the sustained and integral development of nations.

- Museum Educators should be motivated to awaken scientific interest among the people, and especially among young people in the present industrialized society.

## Heritage, Museums and Tourism

In plenary meeting held in Barquisimeto, Venezuela, on April 26, nineteen ninety-five, after the concerns brought up for consultation among the participants, the following considerations and agreements were presented for approbation.

### GENERAL CONSIDERATIONS WITH RESPECT TO HERITAGE, MUSEUMS, AND TOURISM

It was decided that it is pertinent and opportune to handle interdisciplinarily the present conflict between the increment of tourism and the preservation of patrimonial values and the modes of life of the receptive communities.

The necessity was emphasized of reflecting critically upon the relation between HERITAGE, MUSEUMS, AND TOURISM with respect to postulations and common strategies which would reconcile touristic interests with the requirements of the receptive communities and the conservation of their cultural and natural heritage.

Numerous national and international projects and experiments were evidenced in support of tourism, as well as various movements on the part of museums with respect to the existing possibilities for tourism as connected with museums.

The necessity was pointed out of incorporating national, regional and local governmental authorities, as well as the numerous administrative bodies of the cultural and natural wealth, in the search for suitable work options, for the area as well as for tourist agencies.

The potential of museums was confirmed as unequalled mediums for the conservation, understanding, and interpretation of cultural and natural heritage; as well as the necessity, of generating new projects and tourist attractions through museums.

There was manifested the urgency of developing an ethical and legal norm applicable to the field of action of cultural and natural heritage and Museums, with special emphasis on their relation to the fact of tourism.

The importance of Latin America as the privileged custodian of the Natural Heritage of Humanity, confronting the inexistence and progressive deterioration of the heritage of the rest of the planet, was pointed out.

The urgency, importance, and necessity of governmental policies which are clear, precise, and coherent with respect to the particular necessities concerning the cultural and natural heritage of the countries was ratified.

Serious risks were pointed out with respect to the Cultural and Natural Heritage in the face of an uncontrolled flow of Tourism.

The great potential of museums was reflected upon, as points of tourist attraction if alternative and efficient forms are developed with respect to a sustainable tourism.

The intense integrating relationship was evidenced between Heritage, Museums, and Tourism, as well as the necessity that the managers of each sector be conscious of the responsibilities involved in working together.

A valuation of an integral character was insisted upon concerning Cultural and Environmental Heritage, with a rejection of the concept of the "curious" and "exotic" conjured up by badly informed tourists, who should rather be made to understand the intangible, and in some cases sacred value, of certain natural places of attraction.

The importance was stressed of the role of the guide in communicating the right kind of experience and information to the tourist.

### WITH RELATION TO THE MUSEUM, THE FOLLOWING WAS POINTED OUT:

Its great potential as an actor in the area of tourism, in which it should behave as an active participant.

Its capacity to develop alternatives to the commercial and lucrative interests implied in some tour plans.

Its role as an irreplaceable interpreter in facilitating for the visitor the comprehension of environmental Heritage found on tourist routes.

Its vocation as an instrument of orientation and interpretation of cultural and environmental Heritage which like the keyhole, permits a detailed view of reality through itself.

As was affirmed in the Declaration of Caracas, Museums are mediums of communication, and as such should act as intermediaries between visitors and the heritage observed, supporting this communication through their specific language, imparting the necessary information to understand the culture, satisfying natural curiosity with adequate references, demystifying stereotypes and correcting any erroneous ideas of admiration and curiosity to promote a direct encounter with elements of reality.

The museum appears as a new tourist guide in its route in the discovery of a new reality; a method of transport which replaces the bus which isolates the tourist, who only sees through a window and through the lens of his camera, impeding direct contact between the visitor and the heritage.

### IT WAS CONCLUDED THAT THE MUSEUM SHOULD:

-analyze ways of representing reality; what is being given in its own expositions, in its images, in its expository discourse; what interpretation is being given in its halls, and especially, the message that the tourist receives.

-verify to what extent it serves to show reality, encouraging the study of what surrounds it, and assuming its level of isolation.

-know how to study what surrounds it, and assume its level of isolation.

-know the public, which is its audience, tourist or non tourist, its level of understanding, in order to put in order information in a form accessible to all, concerning the norms and the stereotypes incorporated by the tourist trade.

-incorporate this analysis in a new formulation of museological discourse, with respect to policies of collection, of diffusion, and of communication.

- incorporate each exposition with a special program for the tourist public.
- produce audiovisual methods in exhibitions as well as in local attractions.
- incorporate the use of new technology and multi-media services.
- get involved in mediums of specialized communication, and above all, utilize in a pertinent and appropriate form, channels of commercialization.
- assume the leadership in the field of action in tourism.
- provide food services according to the necessities of the tourist public, which would serve to rediscover the value of local gastronomy.
- work towards the conservation of the environment with adequate management of trash disposal.
- prepare the guides, in order that they understand the importance of their role as interpreters between the tourist and the museum, comprehending correct messages and the responsibility of communicating them.
- have mechanisms of evaluation of the visit, books for annotations, boxes for suggestions, etc.
- become involved in the tourist trade to promote special offers made by the museum.
- organize programs of information in which the tourist obtains an up-to-date and relevant synthesis of the region.
- affiliate itself with other cultural institutions through a system of communication and interinstitutional support.
- train human resources with respect to the tourist, his behavior time, availability, curiosity, interests, and motivation.
- design strategies for the work of communication, promotion of image, divulgence of and income from the product which is offered.
- offer the institution mechanisms for the divulgence of its activities, especially in the area of sales, in which would be integrated institutional and local production.

**CONCLUSIONS:**

- Promote the development of tourism on a small scale, in a non-intrusive, low-key manner.
- Solicit legislation which demands investigation before acting, guaranteeing beneficial results to the receptive community, offering the advantage of the creation of jobs and respect and integration of the cultural values of the place.
- Use for tourism established cultural heritage, especially lodges, centers of interpretation, stores, and restaurants, with the requirement that they respect the authenticity and originality of these patrimonial testimonies, without adulterating the historical and natural truth of the region.
- Train guides with emphasis on the communication of a message based on investigation of the heritage to be shown.
- There should be coherence in the use of ethical criteria as the

base of support for development, for theoretical aspects as well as for practical, in the exercise of the cultural and natural activities.

- Insist upon veracity in the information relative to cultural and natural heritage. This is a necessary condition for the realization of activities of promotion and divulgence due to the communicative value implied in these activities, to contribute to the formation of the tourist.
- Offer active participation of citizens as well as of government, local, regional, and national authorities in the valuation, promotion, and conservation of the cultural and natural heritage, as a fundamental point for achieving success in the programs.
- Guarantee the creativity and the development of productive opportunities for the communities which receive tourists.
- Guarantee integration as a priority for the development of strategies for environmental tourism and tourism on a small scale which contribute to the development of the communities.
- For all proposals for environmental, cultural, or touristic action, authenticity should be a prerequisite.
- The governments of Latin America should be alert and take measures concerning the indolence of national and international tourist operators who fail to take into account the dangers from the deterioration of environmental heritage which is basic to the survival of the people of this continent.

**RESOLUTIONS:**

- To send a copy of this document to National, Regional, and Local Patrimonial Organizations in the areas of Heritage, Environment, and Tourism.
- Large-scale divulgence of this document through different mediums for the participants of this event from assisting countries.
- To create a group for Latin American work on the theme of Museums and Tourism, with the participation of representatives of the sectors Museums, Tourism, and heritage.
- Delegate to the Regional Coordinators of ICOM/LAM, the divulgence of the resolutions of this event in the respective Organizations of ICOM.
- With the support of the international participants, the Venezuelan participants resolve:
  - To solicit that the Minister of Culture and the Congress of the Republic of Venezuela accelerate the granting of subsidies to the cultural institutions which are maintained in a paralyzed state in actuality.
  - To solicit from competent organizations the financial support which the Institute of Cultural Heritage requires in order to complete the important mission for which it was created.
  - To exhort CORPOTURISMO to elaborate coherent and definite plans for the valuation and development of national tourism, and in particular, to attend to its program of touristic lodges, with respect to buildings of historical value, the authenticity of real property, and the inherent value of the architecture of the area.

The present Document was drawn up in Barquisimeto on the twenty-sixth of April nineteen ninety-five.



**ICOM/LAC, 1993, Asunción, Paraguay**  
**(1<sup>º</sup>) Miriam Aloisio, (Brasil), Alejandra Peña, (Paraguay), Lucía Astudillo,**  
**(Ecuador), Mónica Garrido, (Argentina), Teniza Spinelli (Brasil)**  
**(2<sup>º</sup>) Gloria García (Bolivia), Carmen Maza (Argentina), Carlos Rausa**  
**(Argentina), Luis Repetto (Perú)**



**ICOM/LAC, 1993, Asunción, Paraguay**  
**Jornada Nacional de Museos**  
**Alejandra Peña, (Paraguay), Organizadora.**



**ICOM/ICOFOM/LAM, 1993, Quito, Ecuador**



**ICOM/ICOFOM/LAM, 1993, Quito, Ecuador  
Lucía Astudillo, (Ecuador), Nelly Decarolis, (Argentina),  
Tereza Scheiner, (Brasil), Organizadoras.**

## INDEX

- Présentation
- Activités des Comités
- Information des travaux
- Antécédents à la création du Secrétariat de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes.
- Après dix ans de la constitution de l'Organisation Régionale de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, s'est réalisée la Réunion Annuelle de celle-ci à Cuenca, Equateur.
- Déclaration de Rio de Janeiro, II Séminaire Latinoaméricain et des Caraïbes, Musées et Education, CECA/Régionale.
- Déclaration de Rio, Résolutions du Comité International pour la formation de Musées, ICTOP.
- Conclusions et Recommandations de la II Rencontre Régionale de l'ICOFOM/LAM.
- Considérations et Recommandations de la Conférence Mondiale du CECA.
- Considérations Générales dans la relation Patrimoine, Musée et Tourisme.

## Présentation

*C'est pour nous un motif d'immense satisfaction, écrire la présentation de notre revue régionale triannuelle REVISION. Celle-ci est le deuxième numéro, et de la même façon que pour le premier, nous voulons partager l'information de notre région avec les collègues du monde des musées.*

*Elle sera mise en circulation au cours de la Conférence Générale de l'ICOM à Stavanger, Norvège. Pour ce motif, nous avons fait l'effort de l'éditer en trois langues: anglais, portugais et français.*

*Le numéro deux de REVISION contient un bref exposé sur les activités des Comités Nationaux de l'ICOM dans la région pendant la période 1992-1995, ainsi que, également, l'exposé des travaux correspondant à la période de 1989-1995, sous ma présidence.*

*Dans ce numéro, nous comptons avec la précieuse collaboration de Michelle Arias, secrétaire de Comité Vénézuélien de l'ICOM en 1982 et Yani Herreman, secrétaire de direction du secrétariat permanent de l'ICOM pour les pays d'Amérique latine et des Caraïbes jusqu'en 1989, et membre actuel du Conseil Exécutif de l'ICOM. Elles nous font un exposé de leurs expériences personnelles comme protagonistes fondamentales dans l'histoire, la constitution et la trajectoire de notre organisation régionale, ICOM/LAC.*

*Le numéro deux de REVISION contient aussi les recommandations et conclusions des différentes rencontres et séminaires effectués dans la région de 1992 à 1995. Nous espérons que les textes inclus serviront d'étude et d'analyse sur la situation des musées et institutions culturelles en Amérique Latine et aux Caraïbes pour fortifier de cette manière, nos désirs de travailler ensemble dans la région, en mettant en commun les buts de l'ICOM: la solidarité et l'échange culturel au bénéfice de notre patrimoine intégral.*

*Lucia Astudillo  
Présidente Régionale*



## Activités Des Comités 1992 - 1995

**ARGENTINE;** Le Comité a augmenté dans une grande mesure le nombre de ses membres. Il a réalisé deux séminaires Latinoaméricains sur le patrimoine culturel, en 1993 et 1994. En collaboration avec la INTERPOL, il a pu récupérer des pièces perdues de l'héritage culturel argentin.

**BARBADOS** continue d'être le siège de la publication du bulletin "La Voix des Musées des Caraïbes" Il a été utilisé comme liaison afin que Michelle Henry, des Iles Antigua et Barbuda puisse être présente à la réunion administrative de l'ICOM/LAC à Cuenca, en 1994.

**BOLIVIE,** sous les auspices de USIS, a réalisé un Séminaire Atelier sur le montage d'Expositions, en 1994. Elle a préparé également une exposition sur "Comment réaliser un Montage d'Expositions", laquelle fut exposée au Musée National d'Ethnographie.

**BRESIL** a été l'amphitryon du CECA Régional en 1993, de l'ICTOP Mondial en 1993. Il a organisé la I Rencontre Nationale de l'ICOM/BRESIL: "Musées et communautés du Brésil, réalités et perspectives", dans le Musée Impérial de Pétropolis, en mai 1995

**COLOMBIE,** à l'occasion de la Journée Internationale des Musées, a mené à bien: Séminaires, Conférences et expositions. Elle a réalisé la II Rencontre Internationale des Musées, en 1994. Elle a également offert son appui pour un programme éducatif à l'intention des aveugles.

**COSTA RICA** a développé un Séminaire sur Conservation et Restauration et le Séminaire Atelier sur Musées et Développement Possible. Il s'est engagé à faire, de l'enseignement théorique de la muséologie pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, une réalité.

**CUBA** a effectué l'Atelier sur l'Inventaire Automatisé en 1993, les Cours d'Animation Culturelle des Musées et les Cours Régionaux de Conservation et de Muséologie, en 1994-1995.

**CHILI** est en train d'organiser les VIII Journées Muséologiques chiliennes sur "Musées, Communauté et Diversité Culturelle" dans l'île de Pâques, en octobre 1995 et fait déborder son invitation aux membres et musées étrangers, et spécialement à ceux de la région de l'Amérique Latine et des Caraïbes.

**EQUATEUR** a été l'amphitryon de la III Rencontre Régionale de l'ICOFOM/LAM en 1993, et de la Réunion Mondiale du CECA en 1994. Il a collaboré avec la CARME et l'Ecole de Restauration et Muséographie

de l'Université Technologique Equinoctiale dans la réalisation de la I Rencontre Nationale de Musées Universitaires et d'Ecoles Polytechniques de l'Equateur, en 1995.

**MEXIQUE** a organisé une Rencontre des Professionnels des Musées, à l'occasion de la Journée Internationale des Musées en 1993, et a mené à bien un Symposium National sur le Traffic Illicite des Biens Culturels, en 1995.

**PANAMA,** comme tous les ans, les musées ont célébré, avec un grand enthousiasme, la journée Internationale des Musées. L'INAC a organisé le II séminaire National sur le Patrimoine Culturel, en 1993.

**PARAGUAY,** a été l'amphitryon de la Réunion Régionale Administrative de l'ICOM/LAC, et a mené la bien la Journée Nationale des Musées, en 1993.

**PEROU** a réalisé deux Séminaires de Muséologie à Lima et un à Ayacucho. Il a collaboré au projet Musée, Mémoire de la Femme, avec la Maison de la Culture de Chorrillos.

**REPUBLIQUE DOMINICAINE** a réorganisé son Comité et montre beaucoup d'enthousiasme pour mener à bien quelques activités qui iront au bénéfice des musées.

**URUGUAY;** des membres de l'ICOM/Uruguay ont pu être présents aux séminaires qui se sont réalisés en Argentine et en Equateur. Ils désirent organiser un séminaire sur la Gestion des Musées.

**VENEZUELA,** avec FUNARTE et le CRECEM, ont développé le Cours Patrimoine, Musées et Tourisme en 1994. En commun avec le Musée de Barquisimeto, ils ont mené à bien le Colloque Régional Patrimoine, Musées et Tourisme à Barquisimeto en 1995.

Nous voulons aussi manifester le fait que nous sommes resté en contact continu avec MAC, l'association des musées des Caraïbes, et que nous avons reçu la publication "La voix des musées des Caraïbes" en espagnol, geste que nous remercions sincèrement, car nous pouvons ainsi connaître les événements qui ont eu lieu dans les pays des Caraïbes.

D'autre part, nous avons reçu les convocations et invitations à plusieurs réunions de l'ICOM/SUR.

## Exposé Des Travaux

**J**'ai cru opportun d'écrire un exposé de travaux sur les activités réalisées dans la région, depuis que j'ai assumé la présidence de l'ICOM/LAC en 1989. Ceci pour les tenir informés de l'activité encourageante, intense et continue, développée par les Comités Nationaux de l'ICOM dans notre région.

Les réunions, avec un caractère international, effectuées par les Comités Nationaux sont au nombre de vingt quatre.

Ceux-ci ont réalisé, en plus, de multiples réunions nationales grâce à la dynamique des présidents nationaux de l'ICOM.

Deux Colloques Régionaux ont eu lieu: "Administration de Musées" à San José de Costa Rica en 1990, et "Patrimoine, Musées et Tourisme" à Barquisimeto, Venezuela en 1995.

Les réunions administratives de l'ICOM/LAC se sont réalisées avec régularité:

- A Rio de Janeiro, 1990
- A La Paz, 1991
- A Asuncion, 1993
- A Cuenca en 1994

Quatre Comités Internationaux ont maintenu leurs réunions mondiales dans les pays de la région:

ICAMT  
"Architecture et techniques Muséographiques"  
District Fédéral, Mexique, 1990

ICTOP  
"Formation du Personnel"  
Rio de Janeiro, Brésil, 1993

ICR  
"Musées Régionaux"  
Ile Cozumel, Mexique, 1993

CECA  
"Education et Action Culturelle"  
Cuenca, Equateur, 1994

Deux des Comités internationaux ont été spécialement actifs dans la région:

CECA/Régional

### "EDUCATION E ACCION CULTURELLE"

Rio de Janeiro, Brésil, 1993

ICOFOM/LAM  
"Muséologie" Première Rencontre Régionale  
Buenos Aires, Argentine, 1992

ICOFOM/LAM  
"Muséologie" Deuxième Rencontre Régionale  
Quito, Equateur, 1994

CECA/ICOFOM/LAM  
Réunion Inter disciplinaire  
Cuenca, Equateur, 1994

CECA/ICOFOM/LAM  
Troisième Rencontre Régionale  
Barquisimeto, Venezuela, 1995

Le conseil exécutif de l'ICOM a pu, aussi, se réunir dans la région, grâce à l'invitation du Comité Argentin de l'ICOM à Buenos Aires, en 1992

Trois numéros du Bulletin Régional "Chaski-Messenger" ont été publiés par les Comités Nationaux de l'ICOM: Mexico, 1991; Pérou, 1993 et Colombie, 1994.

Il a été également publié les mémoires de la II Rencontre Régionale de l'ICOFOM/LAM, réalisée à Quito en 1993, avec le thème "Musées, Muséologie, Espace et Pouvoir en Amérique Latine"

La publication des Mémoires de la Conférence Nationale du CECA, effectuée à Cuenca, Equateur, 1994 avec le thème "Musées, Education et Patrimoine Naturel, Social et Culturel", ainsi que le Mémoires du Colloque Régional "Patrimoine, Musées et Tourisme" réalisé à Barquisimeto, Venezuela en 1995, est en cours.

Pendant ma gestion, j'ai visité et maintenu des réunions de travail en Argentine, au Mexique, en Bolivie, au Brésil, en Colombie, en Costa Rica, à Cuba, à Panama, au Paraguay, au Pérou, au Venezuela et en Equateur. J'ai aussi représenté l'ICOM/LAC aux Etats Unis, l'ICTOP à Washington en 1990 et la réunion de la AAM à ForthWorth, Texas en 1993 où j'ai eu aussi l'opportunité d'assister à la réunion des Musées pour les enfants à Houston, et ensuite, de visiter le Musée de l'Université de Texas Tech à Lubbock.

J'ai assisté à la Conférence Générale de l'ICOM au Québec, Canada, en 1992. Pour être présente aux réunions du Comité Consultatif de l'ICOM, j'ai voyagé quatre fois à Paris en 1990, 1991, 1993 et 1994. Dans cette même ville, j'ai assisté à la réunion mondiale de ONGS convoquée par la UNESCO en 1990.

A Copenhague, Danemark, j'ai participé au séminaire "Musées et Femmes" en 1990, organisé par la UNESCO. En 1991, à Barcelone, Espagne, j'ai assisté à la Réunion Mondiale du MPR; en Pologne, au Séminaire du Centre d'Etudes Latinoaméricains de l'Université de Varsovie; j'ai participé au Congrès Mondial des Américanistes réalisé en Suède en 1994, et en 1993, je suis partie en Inde pour participer à la Réunion Mondiale du CECA.

L'Amérique Latine et les Caraïbes ont répondu avec décision, enthousiasme, et avec l'appui traditionnel de tous les Comités Nationaux de la région aux énoncés de l'ICOM: la solidarité, l'échange culturel entre les membres de la communauté muséistique régionale et mondiale.

Lucía Astudillo L  
PRESIDENTE DE L'ICOM/LAM

# Antécédents à la Création du Secrétariat de L'ICOM Pour L'Amérique Latine et les Caraïbes

Michelle Arias Bernard (Vénézuéla)

**I**l arrive que, quelquefois dans la vie, il nous faut être graine, semeur ou jardinier; certains sèment, d'autres surveillent et le plus souvent, d'autres récoltent. J'ai besoin de conter cette histoire, parce que tout a une origine et une cause, et que quelquefois, on oublie, mais qu'il est toujours bon se rappeler.

Les antécédents sont au nombre de cinq, un nombre en relation avec l'homme qui possède également cinq sens, ou à la manière du pentagone de l'homme de Leonard, deux bras pour construire, deux jambes pour avancer, une tête pour penser, et un cœur au centre pour diriger l'action. Cinq grands pas furent nécessaires pour consolider une aspiration légitime de la région...

Dans le cadre de la tendance mondiale à la décentralisation administrative et à la déconcentration du pouvoir, et comme tendance globale dans toutes les limites des occupations de l'homme, il est mis en valeur, stratégiquement, l'exemple de la "petite fourmi": Tout ce qui est petit est beau et important.

L'ICOM existant depuis 1946, avec son siège à Paris, est l'expression de l'eurocentrisme, dans le cadre du concert international du pouvoir; Néanmoins, il a dû s'ouvrir à tous les continents, raison pour laquelle il a été créé comme organisme international. Dans le procès de décentralisation du Secrétariat, il a réajusté tout d'abord l'agence ICOM-ASIA, comme extension de Paris, pour traiter la problématique spécifique de ce continent; son représentant était belge et était payé par le Secrétariat de Paris. La deuxième expérience, faisant un pas en avant a été une initiative de la région: l'Association des Musées d'Afrique. Il est possible que chaque expérience fut pionnière pour sa proximité avec le vieux continent, néanmoins, en réstructurant de vieux liens colonialistes, ils ont compté avec une expérience du point de vue stratégique et logistique. Il n'en a pas été de même avec notre continent, peut-être parce qu'il fallait traverser "les grandes eaux", la création de notre forme sui generis d'organisation décentralisée a mis plus de temps à se solidifier...

## 0- Table Ronde du Chili sur "le rôle du Musée dans l'Amérique Latine d'aujourd'hui" réalisée en 1972.

Grâce à l'initiative de la UNESCO, et avec la présence protagoniste de la muséologue chilienne Grete Motsny Glaser, et de beaucoup d'autres muséologues, urbanistes, agronomes, sociologues du monde, cette extraordinaire réunion s'est célébrée,

et ce fut la première de cette importance sur le continent, traitant de la problématique spécifique de la réalité latinoaméricaine, tenant compte de ses multiples spécificités culturelles, dans ses différents contextes économiques, politiques et sociaux. Le caractère marqué multidisciplinaire de la réunion, dans lequel étaient représentés toutes les catégories des musées: art, science; humaines et sociales, exactes et naturelles, technologie avancée, a eu comme but principal l'étude de quelque chose de nouveau: LE MUSEE INTEGRAL. Nous recommandons lire et étudier les documents qui sont nés de cette réunion, lesquels nous pouvons considérer comme les antécédents des antécédents de tout ce que nous pouvons faire en muséologie en Amérique Latine. Bien qu'apparemment distants dans l'espace et dans le temps, quand nous parlons de Musées dans la région, nous devons toujours recourir à eux comme référence obligatoire.

## 1- XII Conférence Générale de l'ICOM, Mexico, 80

Au cours de la réunion des Comités Nationaux de l'Amérique Latine et des Caraïbes célébrée dans le cadre de la XII Conférence Générale de l'ICOM Mexico-80 (lorsque s'était célébrée une Conférence Générale sur notre continent, ce fut aussi au Mexique en 1947, la I Assemblée Générale de l'ICOM), et qui eut lieu dans le Palais de Chapultepec, un document qui résumait les aspirations de la région, a été rédigé et présenté devant l'assemblée plénière -lequel eut l'honneur d'être lu publiquement au nom de la région-. Il était question de "l'urgente nécessité de créer un mécanisme organisé qui nous permette une communication et un échange effectif et permanent d'information et de réflexion pour l'action sur la réalité muséologique de la région, allant au delà du vide actuel..."

Ont souscrit ce document les représentants des Comités Nationaux de: Argentine (Monica Garrido), Colombie (Ines Maria Flores), Costa Rica (Zulay Soto), République Dominicaine (Isabel Mendoza), Chili, Cuba (Marta Arjona), Mexico, Panama, Vénézuéla (Michelle Arias) et des observateurs de Puerto Rico (Haydee Venegas) et le PNUD-UNESCO (Silvio Mutal), Brésil (Fernanda Camargo) a donné son vote au cours de l'Assemblée plénière Générale, pour se rétracter postérieurement.

**CONCLUSION:** Il y eut une prise de conscience au travers des réunions et un premier pas a été fait pour la création d'un mécanisme permanent de communication et d'action dans la région.

## 2- 39 Session de Comité Consultatif de Paris, juillet 1982

dans laquelle fut établie, devant la majeure instance exécutive de l'ICOM l'importance de l'appui institutionnel et économique pour sa mise en marche. De la région, ont participé: Argentine (Monica Garrido), Marta Arjona (Cuba), Vénézuéla (Michelle Arias) et un observateur de Puerto Rico (Haydee Venegas)

**CONCLUSION:** Il a été ratifié la stratégie pour la création de Secrétariat provisionnel et il a été sollicité l'appui institutionnel et logistique pour une réunion préparatoire à Caracas, 82.

## 3- Première réunion préparatoire sur la problématique muséologique d'Amérique Latine et des Caraïbes, célébrée à Caracas, le 19 novembre 1982

Avec la présence du président de l'ICOM, Hubert Landais, les représentants des Comités Nationaux d'Argentine (Monica Garrido), Cuba (Marta Arjona), République Dominicaine (Moises de Aoto) et Vénézuéla (Manuel Espinoza- Pre; Michelle Arias-secr et Milagro Gomez), et comme observateurs de Mexico (Manuel Serrano), Espagne (Eduardo Porta), Puerto Rico (Luis A. Ferre), Pnud-UNESCO (Silvio Mutal) réunis à Caracas et constitués en Secrétariat Provisionnel, conformes aux résolutions adoptées au cours de la XII Conférence Générale de l'ICOM célébrée à Mexico en octobre-novembre 1980.

**CONCLUSION:** Création du Secrétariat Provisionnel de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, avec la coordination du Comité vénézuélien et son appui logistique, jusqu'à la prochaine Assemblée Générale à Londres, 1983.

## 4- 13 Conférence Générale de l'ICOM. Londres, 23 juillet 1983:

Dans le cadre de laquelle fut crée le Secrétariat de l'ICOM pour l'Amérique Latine.

**CONCLUSION:** Création du Secrétariat Permanent de l'ICOM

### TOUTE REFLEXION FAITE:

Beaucoup de chemin reste encore à faire; néanmoins, 23 ans après la première réflexion (table ronde du Chili), et 15 ans après le premier pas (Assemblée du Mexique 80) il est opportun de faire une réflexion sur le chemin parcouru.

Nous croyons que l'Organisation Régionale, comme toute autre instance politique, administrative, stratégique, comme toute instance superstructurelle, doit être un moyen et non une fin en soi. Un moyen pour l'accomplissement des objectifs et de la mission pour laquelle elle fut créée.

Nous croyons aussi que bien que l'Organisation Régionale constitue une superstructure d'action politico-administrative, elle ne doit pas perdre le contact; tout au contraire, elle doit établir des liens

étroits avec d'autres circuits parallèles ou convergents, comme le sont les circuits en relation avec les activités muséologiques telles que: académiques, professionnelles, d'action socio-culturelles, d'investigation ou institutionnelles, dans le but de servir de canal d'échange, de mutuel enrichissement à la façon "des vases communicants" afin que tous les secteurs, dans lesquels le musée interagit, puissent en profiter, et par un effet multiplicateur, également, le travailleur du musée, quelque soit son aire spécifique d'action, que ce soit comme élément de réflexion ou d'action. Elle donnerait la possibilité d'adapter des apports, dans d'autres aires de connaissances susceptibles d'être adaptées à la muséologie.

Je considère pertinent, ce qui est arrivé, très à propos, aux objectifs de l'Organisation Régionale. J'ai fait la connaissance de Waldisa Russio et d'autres professionnels de la muséologie latinoaméricaine, en marge, et je pourrai assurer que, en dépit de la structure de Secrétariat de l'ICOM pour l'Amérique Latine, nous nous sommes connus hors du continent (Londres-83), au travers d'un ami commun et du Comité International de Muséologie. Nous ne pouvons pas permettre que nos propres mécanismes de communication nous éloignent, nous séparent. Tout au contraire, les structures de pouvoir doivent servir de "vases communicants" pour que les valeurs professionnelles et humaines de notre région ainsi que la muséologie universelle se rencontrent et soient divulguées... et la muséologie et ses acteurs seront toujours gagnants.

C'est avec des paroles de Waldisa Russio, notre chère muséologue brésilienne, lamentablement disparue et qui laissera un sillage de profonde réflexion sur la muséologie, non seulement de notre région, sinon de tout le Comité International de Muséologie de l'ICOM, ainsi comme de son travail de formation professionnelle au Brésil, mis en évidence, dans la I Réunion sur la formation muséologique en Amérique Latine et aux Caraïbes, célébrée à Sao Paulo en 1990, et qui recevra les félicitations et l'appui de l'Organisation Régionale de l'ICOM pour l'Amérique Latine, en la personne de Lucía Astudillo (Equateur), avec lesquelles nous voulons terminer ces réflexions.

"La muséologie, n'est pas la science du musée, comme les médicaments ne sont pas la science des hôpitaux, ni l'éducation la science de l'école. La muséologie se configure comme une science ou une discipline scientifique indépendante... Le but de la muséologie est le fait muséal, ou le fait muséologique. Le fait muséal est la relation profonde entre l'homme, sujet de connaissances et l'objet, partie de la réalité à laquelle appartient l'homme, et qu'il est capable de transformer, et sur laquelle il a le pouvoir d'agir".

## Après Dix ans de la Constitution Régionale de L'ICOM Pour L'Amérique Latine et les Caraïbes, la réunion annuelle de cette dernière a eu lieu à Cuenca, Equateur.

Yani Herreman, Membre du Conseil Exécutif. ICOM

1994 fut une année importante pour l'Organisation Régionale de l'Amérique Latine et des Caraïbes. Il y a dix ans, que, à la Havane, Cuba, s'est constitué ce qui se dénommait, alors, "le Secrétariat Exécutif Permanent de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes". Cette réunion culminait le travail de deux rondes de sessions, la première à Caracas, Vénézuéla et la deuxième à Londres, Angleterre, dans le cadre de la Conférence Générale de l'ICOM, aujourd'hui rassemblée.

En 1984, Un groupe de jeunes spécialistes latinoaméricains, ont pu structurer et consolider cet organisme. Ce fut en 1984, à la Havane, Cuba, à la suite d'une convocation du Comité National Cubain, que se sont réunis: Giomar Urgell d'Argentine, Zulay Soto; de Costa Rica; Marta Arjona, de Cuba; Yani Herreman de Mexico; Demetrio Toral de Panama; Moises Soto de la République Dominicaine et Milagro Gomez de Blavia de Vénézuéla, pour ce qui serait la Première Réunion de Secrétariat de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, actuellement, Organization Régionale de l'ICOM Pour l'Amérique Latine et les Caraïbes. Pour cette occasion, la représentante de Mexico, a présenté un programme de travail qui fut accepté; postérieurement, elle fut élue Secrétaire Exécutive. L'élaboration finale des statuts furent à la charge de Milagro Blavia. L'inauguration fut à la charge du Docteur Marcia Leyseca, Vice-ministre de la Culture à Cuba, de l'Architecte Rafael Ricard, spécialiste du patrimoine culturel de l'Office Régionale de la Culture pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, de la UNESCO et Sylvio Mutal, coordinateur des projets PNUD. Comme observateurs, ont assisté des collègues d'Argentine, de Costa Rica, de Panama, de République Dominicaine, de Vénézuéla et de Cuba ainsi que Paulette Olcina, Secrétaire Adjointe de l'ICOM, en représentation de Luis Monreal, Secrétaire Général.

Avec cette nouvelle organisation, on peut sentir un précédent de grande importance dans la structure de l'ICOM, qui, à ce moment cherchait une manière de se décentraliser. En s'intégrant dans le propre Conseil International des Musées, une entité coordinatrice et de liaison avec le Secrétariat Général de Paris, l'activation des comités déjà existants dans la région, et la création de nouveaux comités, se sont trouvées facilitées. Ainsi, le secrétariat pour l'Amérique Latine a été initié avec six pays. Au bout de cinq ans, ils étaient douze et actuellement, ils sont quinze. Depuis 1984 jusqu'à cette date, les représentants de la communauté muséistique de l'Amérique Latine et des Caraïbes, se sont réunis chaque année, sans interruption, dans le but d'échanger des opinions, d'établir des politiques de travail et d'informer au sujet des activités réalisées dans les limites des musées de chaque pays.

Le rôle fondamental de l'organisme régional est de diminuer les distances, physiques et professionnelles, avec le reste de la structure de l'ICOM. Les fonctions de l'organisation régionale est de s'organiser et de se coordonner dans le cadre de l'ICOM et de ses statuts, ayant comme objectifs la consécration de ses propres buts et la satisfaction de ses besoins particuliers.

Depuis sa création en 1984, l'Organisation Régionale a mené à bien les réunions suivantes:

San José, Costa Rica (1985), où l'on a compté avec la présence du Secrétaire Général de l'ICOM, Patrick Cardon et de Sylvio Mutal du PNUD;

Villahermosa, Tabasco, Mexico; Réunion extraordinaire (1986); Buenos Aires, Argentine, dans le cadre de la Conférence Générale de l'ICOM (1986);

Saint-Domingue, République Dominicaine, (1987);

Cuenca, Equateur (1988). On a pu compter avec la présence du secrétaire Général de l'ICOM et de l'architecte Hernan Crespo Toral, qui venait d'être élu Directeur Régional de la Culture pour l'Amérique Latine et des Caraïbes;

La Haye, Hollande, dans le cadre de la Conférence Générale de l'ICOM (1989);

Rio de Janeiro, Brésil (1990);

La Paz, Bolivie (1991). On a pu compter avec la présence de Brian Arthur, Président de Comité consultatif de l'ICOM;

Québec, Canada, dans le cadre de la Conférence Générale de l'ICOM (1992);

Asuncion, Paraguay (1993) et

Cuenca, Equateur où l'on a compté avec la présence de Vinos Sofka, Yani Herreman et Eloisa Zell, Vice-présidente, membre du Conseil Exécutif et Chargée du Service des Membres de l'ICOM respectivement (1994)

De la même façon, en 1987 et pour la première fois, les pays d'Amérique Latine et des Caraïbes, ont convoqué, à travers de son Secrétariat de l'ICOM pour les pays d'Amérique Latine et des Caraïbes (aujourd'hui sous la présidence de l'ICOM/LAC), à un Colloque Régional. Le but de cette réunion, organisée, coordonnée et convoquée par la propre région, fut d'établir un forum triennuel pour discuter et échanger des informations provenant des muséologues latinoaméricains, ou d'intérêt pour ces derniers. Ainsi, du programme triennuel régional, a été sélectionné comme thème du premier colloque, la formation de personnel. Ont participé, le président du Comité International de Formation de Personnel de l'époque, le docteur Patrick Boylan comme représentant de Secrétariat de l'ICOM. Trois ans plus tard, à San José de Costa Rica, un second colloque de l'ICOM pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, a eu lieu. Cette fois-ci, le thème traité fut l'administration des musées. Plusieurs spécialistes européens ont participé en tant que rapporteurs.

Durant la réunion annuelle qui a eu lieu en République Dominicaine, il a été décidé de la création d'une feuille informative dans le but de promouvoir l'approche et l'information entre les Comités Nationaux de la région. L'année suivante, durant la réunion de Cuenca en 1988, le premier numéro de "MUSLAM", nom qui fut remplacé deux ans plus tard par celui de "CHASQUI" a été lancé. La première editrice et compilatrice, est l'auteur de cet article. Cette petite publication annuelle a été pionnier à l'intérieur de l'ICOM. Le dernier numéro a été édité et compilé sous le patronnage de l'ICOM, pour le Comité National Péruvien. Ce numéro, à la charge du Comité National Colombien, continuera avec la dynamique de faire participer les différents Comités Nationaux à une oeuvre de diffusion et de liaison d'une telle importance.

La description historique antérieure de l'Organisation Régionale prétend diffuser, entre les membres de l'ICOM, le récit d'un projet né de ceux, qui avec nous, travaillent dans les musées latinoaméricains. Il s'agit, en vérité d'un projet ambitieux, étant donné notre extension géographique, notre idiosyncrasie, et la situation économique, qui, loin de s'améliorer, s'est détériorée. Projet, qui, en dépit de ses carences, de ses difficultés et de ses faux pas, a réussi à créer une reconnaissance à l'intérieur et hors de l'organisation des musées la plus importante de monde: l'ICOM. Je crois qu'avec ses dix ans de distance, l'organisation peut déjà évaluer son expérience, analyser sa trajectoire et revaloriser son compromis professionnel.

## Déclaration de Rio de Janeiro

**L**es participants du II SEMINAIRE LATINOAMERICAIN ET DES CARAIBES -MUSEES ET EDUCATION- ICOM/CECA, réalisé dans la ville de Rio de Janeiro, Brésil, du 25 au 30 avril 1993, et dont le thème fut "Politiques Culturelles et Investigation Scientifique dans le Processus d'Education dans les Musées", ont décidé ratifier les principes émanant de la déclaration de Cuenca comme norme de l'action éducative et de la communication muséologique en Amérique Latine et aux Caraïbes, soulignant que:

- 1- Le musée est en passe d'être effectivement, un espace non-formel responsable de l'investigation, conservation et communication du Patrimoine Intégral possédant un potentiel acceptable pour le musée -biens matériels accumulés par les sociétés au large de leurs chemins existentiels.
- 2- Le musée, dans sa préoccupation pour la transmission des documents, pour son public et la société en général, est arrivé à une perception intégrale:
  - a) de la relation que l'homme maintient avec la planète sur laquelle il vit;
  - b) de la relation que l'homme maintient avec les produits de sa créativité, stimulée par les défis rencontrés pour sa continuité physique, sociale et psychologique;
  - c) de la relation que l'homme maintient avec les autres hommes et avec les sociétés organisées.
- 3- Les concepts de musées soient rendus opérationnels en accord aux multiples réalités régionales, permettant l'éducation populaire et transformant ainsi la vie quotidienne de nos communautés.
- 4- La conception éducative du musée soit comprise et assimilée par tout le personnel du musée, de façon que ses fonctions et actions soient remplies dans ce but.
- 5- La conception des expositions tienne toujours compte du compromis du musée avec l'éducation et la population.
- 6- L'investigation scientifique -thématique, muséologique et évaluative- nourricière du processus des musées, soit réalisée à tous moments, dans le but d'obtenir une rétroalimentation d'une proposition éducative plus ample.
- 7- Dans la formation des ressources humaines qui agissent dans les musées, soient emphatisées la perspective de cette institution et son interrelation avec le développement des pays sur leurs propres bases, ainsi que l'action culturelle communautaire libératrice et personnalisée.
- 8- S'organisent, localement, des forums permanents des musées afin de pouvoir partager les problèmes, socialiser les connaissances et planifier les actions pour l'implantation de propositions qui apporteraient des bénéfices à tous.
- 2- Que les pays d'Amérique Latine et des Caraïbes forment des groupes de travail dans le but de discuter et approfondir des thèmes en relation avec l'action éducative et culturelle dans les musées, agissant comme des forums permanents et des réseaux d'échanges, d'information et de divulgation, sous l'orientation du CECA, et par l'intermédiaire de la coordination pour l'Amérique Latine et les Caraïbes.
- 3- Que les groupes de travail permanents qui vont être organisés, élaborent une banque de renseignements relative aux professionnels qui travaillent dans le secteur, production scientifique, bibliographie spécialisée et divulgation d'événements.
- 4- Que soient réalisées des efforts dans le but d'utiliser les moyens de communication nécessaires pour divulguer les événements et toute la production dans les limites de l'action éducative dans les musées.
- 5- Que les Comités Nationaux de l'ICOM de la région agissent en tant que soutien des processus de l'intégration et du développement professionnel, offrant leur appui.
- 6- Que soit stimulée, aux côtés des autorités compétentes des différents pays de l'Amérique Latine et des Caraïbes, la reconnaissance du rôle éducatif effectif des musées dans la société, et que ce rôle soit mis en priorité dans la formulation de ses politiques culturelles.
- 7- Que soient stimulés la création et le développement de programmes de capacitation professionnelle, à tous les niveaux, et dans lesquels, les groupes de travail pourraient agir comme intermédiaires en système de permutation.
- 8- Que cette réunion plénière approuve la suggestion de l'Argentine pour être le siège du III Séminaire Latinoaméricain et des Caraïbes sur "Musées et Education".
- 9- Que la région d'Amérique Latine et des Caraïbes soit intégrée au processus de participation, à niveau mondial, et soit le siège de la prochaine Réunion Annuelle de CECA.
- 10- Que ce document soit adressé aux Comités Nationaux pour son envoi immédiat aux Autorités Nationales des secteurs d'Education et Culture, Universités et Agences de soutien de leurs pays respectifs; et qu'il soit également envoyé à l'ICOM-Paris et aux présidents de l'ICQFM et l'ICTOP.
- 11- Que dans la prochaine Réunion Régionale de CECA, soit réalisé un atelier avec l'ICTOP, afin de discuter et approfondir les questions relatives à la formation de ressources humaines dans ce secteur spécifique, et que ce thème soit mis en route à l'occasion de la prochaine Réunion de Conseil Consultatif de l'ICOM.
- 12- Que les Administrations Publiques, les Universités et autres Institutions compétentes respectent les vives recommandations des différents documents et déclarations de l'ICOM, ainsi que les lois et compromis internationaux, offrant des infra-structures pour le développement de toutes les fonctions muséologiques.

### RECOMMANDATIONS

- 1- Que les rencontres d'éducation dans les musées, soit les limites régionales, nationales et internationales, et comptent avec la participation de tout le personnel de l'institution, à partir de la sensibilisation des autorités de tutelle.

Brésil, Rio de Janeiro, 30 avril 1993.

## Déclaration de Rio

### Résolution du Comité International pour la Formation du Personnel des musées ICTOP

Rio de Janeiro, Septembre 11-19, 1993

**C**onsidérant qu'il existe l'urgente nécessité de prêter majeure attention à la conservation du milieu ambiant sur la planète;

Considérant que les conditions d'un monde en changement nécessitent de nouvelles mises au point qualitatives de la part des musées, ainsi comme de la formation du personnel des musées incluant:

- 1- La réévaluation des patrons traditionnels en ce qui concerne la façon de collectionner, l'investigation et les exhibitions et
- 2- L'attention majeure aux implications sociales et politiques des contenus éducatifs du musée, du multiculturalisme et de la protection du milieu ambiant, et
- 3- L'attention aux problèmes économiques et la qualité de l'échange social et
- 4- La préparation et la dissémination de l'information en relation avec le patrimoine mondial, pour faciliter l'entendement général de thèmes critiques de discussion.

Pour autant, le Comité International pour la Formation du Personnel de Musées, réuni à Rio de Janeiro, du 11 au 19 septembre 1993, affirme les résolutions suivantes:

- 1- Que le développement des musées et la préservation du patrimoine global, incluant tous les éléments de l'existence humaine, possèdent des concepts intégrés qui devront être vus et présentés, en un appui mutuel, et
- 2- Que la formation du personnel de musées devra être dirigée, pas seulement vers le patrimoine culturel et naturel, incluant la conscience du milieu ambiant, sinon qu'elle devra aussi accepter comme responsabilité éthique, la contribution unifiée d'actions positives et solides, avec un compromis international pour conserver et maintenir la société humaine en équilibre avec les ressources globales; et
- 3- Que l'ICTOP établisse un réseau de formation de personnel pour les musées, dans le but de développer de nouvelles initiatives en: investigation du milieu ambiant, conservation et éducation, basées fondamentalement, sur les principes et les normes éthiques déjà établies et
- 4- Que l'ICTOP fasse l'éloge du travail réalisé par l'ICOM, Organisation Régionale pour l'Amérique Latine et les Caraïbes,

ICOM/LAC et le groupe de travail ICOM/SUR, reconnaissant que le succès d'une organisation internationale comme l'ICOM est fondé sur la force et l'union des éléments nationaux, régionaux, et

- 5- Que l'ICTOP insiste, comme faisant partie intégrante du concept de patrimoine mondial, pour que toutes les personnes soient de façon honnête et équitative, représentées dans tous les aspects de la communauté muséistique, afin d'en assurer l'équité. L'attention devra, spécialement, être portée aux minorités et aux représentants des indigènes (avec une importance particulière, l'ICTOP soutiendra l'initiative mondiale représentée par le groupe de travail sur les inter-cultures, établi par l'ICOM en 1992); et
- 6- Que l'ICTOP souligne l'idée d'établir un corps scientifique et de commissions nationales, afin qu'ils travaillent en collaboration avec des institutions reconnues et scientifiques pour obtenir et disséminer l'information en relation avec la préservation et l'usage rationnel du patrimoine national et culturel; et
- 7- Que l'ICTOP anime l'ICOM pour qu'il soutienne et recommande aux gouvernements nationaux l'établissement ou la restructuration d'un organisme d'un niveau plus élevé, dans lequel les concepts et les pratiques utilisés pour protéger et conserver l'héritage humain et le milieu ambiant soient coordonnées dans le but d'atteindre l'éducation publique, l'information et l'illustration.

Nous, les membres de l'ICTOP, adoptons les résolutions suivantes, en pensant que:

- 1- La solidarité dans les projets et le respect mutuel sont nécessaires pour obtenir et maintenir un ordre global qui offre une réponse, tant aux nécessités humaines et ambiantales, que dans la forme du développement à soutenir; et
- 2- Que les idéaux de paix mondiale doivent aller au delà du concept de conflit humain pour que soit incluse une déclaration de non-agression et une restitution planifiée du milieu ambiant global.

Finalement, après une révision des grands efforts fournis par les habitants pour restaurer et préserver le patrimoine culturel et naturel de Parati, Brésil, l'ICTOP soutient une reconsidération de la pétition pour désigner cette ville comme Patrimoine Mondial de l'Humanité.

## II Rencontre Régionale de L'ICOFOM/LAM

### Conclusions et Recommandations

#### Introduction

**L**es assistants de la II Rencontre Régionale de l'ICOFOM LAM, célébrée dans la ville de Quito, Equateur, du 18 au 23 juillet 1993, représentants de l'Argentine, du Brésil, de l'Equateur, du Pérou et du Venezuela, réunis pour débattre le thème "Muséologie, Musées, Espace et Pouvoir en Amérique Latine et dans les Caraïbes" présentent le document suivant:

Les pays d'Amérique Latine et des Caraïbes passent par une transformation qui répercute de façon déterminante sur la vie sociale, politique et culturelle. Il est opportun que la muséologie utilise cette conjoncture pour établir des contacts réels avec le pouvoir politique et économique, afin de contribuer au renforcement des identités de cette région.

L'Etat doit assumer ses responsabilités en améliorant son organisation, en définissant une politique culturelle et en démontrant les compromis effectifs de ses autorités. De cette façon, le contenu de la déclaration de Caracas (1992) sera ratifiée devant la recommandation de que "l'Etat ne néglige pas son rôle de protecteur de patrimoine et de garant de sa conservation et intégrité".

L'histoire des peuples latinoaméricains est le produit de conflits sociaux, politiques et économiques très profonds. De cette façon, de singulières valeurs ont surgi, dont la signification sur les collectivités anonymes, a souvent été méconnue ou reléguée dans le processus historique et culturel.

Actuellement, réfléchir sur le rôle qui correspond aux musées en Amérique Latine et aux Caraïbes face à la réalité complexe et incertaine qui caractérise les pays de la région, exige une évaluation de la dimension politique de la muséologie inhérente à l'exercice de la profession et de la fonction sociale que réalisent les musées.

Au cours d'événements antérieurs, il a été postulé et réaffirmé la notion de musée comme processus de communication; recours alternatif de l'éducation intégrale; source de récupération et socialisation de valeurs communautaires; espace d'interaction et facteur de transformation sociale.

Il est intimement associé avec le temps comme expression de l'immortalité; avec l'espace comme endroit pour l'intangible; avec la richesse vitale dans l'expression de dualités: nature et culture, unité et multiplicité, l'être, sujet et objet à la fois.

Le Musée Latino Américain, s'il est vrai qu'il répond à des facteurs d'espace, de temps et de culture - que divers processus historiques ont prédéterminé - est appelé aussi assumer un nouveau défi: contribuer au développement intégral des pays du continent.

La dimension politique que peut arriver à obtenir la muséologie, demande à ses professionnels des efforts dirigés vers l'identification, la compréhension et le maniement des sources, instruments, mécanismes et destins des relations bidirectionnelle de pouvoir où s'inscrit le musée dans le contexte politique: il ne s'agit pas seulement du pouvoir qui s'exerce depuis les hautes sphères de décision, sinon de celui qui surgit de son intérieur, des potentialités d'autonomie intellectuelle et d'autogestion politico-administrative que possède cette institution.

Ce qui a été signalé antérieurement démontre que ses possibilités de survivance se débattent dans un conflit de pouvoirs externes et internes, étrangers et familiers; le musée garde, néanmoins, la conscience de son insertion dans ce conflit, la qualité de l'interaction qu'il établit avec la communauté, la force de l'évidence, la capacité de communication, l'expérience et le succès à convoquer des volontés et la sensibilité pour percevoir des demandes et offrir des réponses satisfaisantes à l'individu et à la société dans son ensemble. Tout ceci constitue sa raison d'être et sa légitimité.

C'est ainsi comme le musée peut et doit présenter devant

une société aliénante, mystique et sans mémoire, d'alléchantes alternatives de futur, en accord avec la recherche de l'homme intégral, conscient de son espace, de son temps et de sa culture.

Il doit travailler avec une orientation vers le développement de ses propres capacités créatives, interrogatives et innovatrices; il doit être dirigé vers la professionnalisation de ses ressources humaines, la connaissance et la satisfaction de son public et à l'intégration de l'homme sous des préceptes d'égalité, de respect et de liberté.

Tenant compte de cette exposition et respectant le thème de cet événement, nous présentons les considérations et recommandations suivantes, en accord avec l'ordre établi:

1- Société et cultura; 2- Muséologie; 3- Musées; 4- Espace; 5- Pouvoir.

#### 1- SOCIÉTÉ ET CULTURE

##### Considérant

- Que l'Amérique Latine et les Caraïbes possèdent des cultures autochtones qui remontent à des millénaires;

- Qu'en Amérique Latine et aux Caraïbes, le processus de colonisation et d'immigration ont imposé, lentement, des normes culturelles diverses;

- Que seulement vers la fin du XIX siècle, et d'une façon générale, les pays de la région ont commencé à valoriser leur histoire et leur patrimoine;

- Que le développement culturel est le résultat de la relation de l'homme avec son milieu ambiant et qu'il se trouve intimement lié au développement de chaque société, améliorant la qualité de vie de la population;

- Que dans le cas de l'Amérique Latine et des Caraïbes, le développement culturel intégral est lié à la connaissance de sa propre histoire et de la relation de ses ancêtres avec le milieu ambiant;

- Qu'au travers de cette connaissance, on comprend le présent et on projette le futur, en même temps qu'on fortifie l'identité personnelle, nationale et régionale;

- Qu'il est opportun souligner que la qualité de la vie des peuples de la région s'améliorerait dans la mesure où la culture se donne la main avec le développement;

##### Il est recommandé

##### *Aux musées dans leurs instances de travail et de décision:*

- Mener à bien les actions qui tendent à affermir la connaissance et la compréhension du caractère multiculturel et pluriethnique des pays qui forment la région.

- Valoriser la signification traditionnelle qui correspond aux réalités ethniques, historiques et géographiques des différentes cultures de chacun de ces pays.

- Elaborer des programmes spécialement conçus pour que les habitants de l'Amérique Latine et des Caraïbes se reconnaissent entre eux par un processus d'authentique intégration culturelle;

##### *Aux sociétés dans leurs instances responsables:*

- Favoriser les recommandations et l'usage des droits et réalités des minorités culturelles;

-Contribuer à la préservation du patrimoine qui leur est propre, tout en étant attentifs à ce que les musées soient les principaux chargés de veiller sur celui-ci;

-Déterminer, à chaque pas, l'interprétation et l'utilisation des objets qui ont appartenu à la culture matérielle qu'ils représentent.

## 2- MUSEOLOGIE

### Considérant

-que la muséologie est une discipline qui compromet tous ceux qui y travaillent;

-que les concepts présentés dans les documents publiés par le Comité International de Muséologie (ICOFOM), suite aux travaux scientifiques menés à bien dans les symposiums annuels, ainsi que ceux qui furent approuvés à la table ronde de Santiago du Chili, et dans la déclaration de Caracas (tous élaborés par des professionnels des musées et de disciplines similaires) constituent la base théorique fondamentale pour le développement de la muséologie comme discipline scientifique;

-que pour ces événements, étaient présents les représentants de nombreux pays latinoaméricains et des Caraïbes;

-que dans les documents élaborés, la problématique du musée contemporain, ses fonctions et ses objectifs ont été spécifiés;

-que la muséologie comme science et le musée comme institution contribuent à la construction et compréhension d'un système pour guider la trajectoire des sociétés, sachant que le développement fait partie de ce système et de cette trajectoire

### Il est recommandé

#### *Aux professionnels de la muséologie:*

-Faire connaître et diffuser toute la documentation existante, théorique et appliquée;

-Faciliter, au travers d'actions concrètes, l'application et la diffusion des concepts scientifiques de la muséologie dans le contexte des musées latinoaméricains;

-Soutenir les activités que réalisent l'ICOFOM LAM en Amérique Latine et aux Caraïbes, tendant à promouvoir l'investigation et les études muséologiques dans la région, par des séminaires, des publications, des traductions de documents et des échanges de professionnels;

-Mettre en pratique les recommandations qui émanent des I et II Rencontres Régionales de l'ICOFOM LAM, en accord avec les nécessités qui surgissent de chaque situation en particulier.

## 3- MUSEE

### Considérant

-que les musées sont des espaces et des moyens de communication de valeurs;

-qu'actuellement, ils sont appelés à remplir un rôle social qui reflète l'image réelle de chacune des multiples cultures dans lesquelles ils sont plongés;

-qu'ils doivent accueillir et refléter les différences existantes entre les divers groupes ethniques, produisant un processus d'autoconnaissance et d'intégration interculturelle;

-que le musée contemporain a un compromis avec le développement de la société, assumant chaque jour, un rôle de majeure responsabilité face à elle.

### Il est recommandé

#### *Aux différents secteurs de la société:*

-Favoriser la création de musées communautaires, de quartier, locaux, écomusées etc.. à partir des inquiétudes et des nécessités de chaque groupe social;

#### *Aux musées en leurs instances professionnelles et directives:*

-Adopter des mesures tendant à la diffusion de leur activités en utilisant pour cela les moyens massifs de communication;

-Fomenteur la pensée critique et l'évaluation des affaires muséologiques favorisant la participation de la communauté qu'il sert et l'incluant dans la dynamique de ses activités;

-Procureur que la planification des expositions dont le thème est en relation avec les différentes ethnies, montre une compréhension majeure des processus culturels, dans le temps et l'espace, de façon synchronique et diachronique.

## 4- ESPACE

### Considérant

-que le temps et l'espace du musée incluent le passé, le présent et le futur, ainsi que le physique, le social et le culturel;

-que le musée doit être considéré dans sa relation avec le temps et l'espace de chaque société, et que cette relation doit être le produit d'une élaboration soignée;

-qu'en Amérique Latine, il existe des histoires et des traditions communes qui façonnent son identité;

-que les différentes expressions de chacune de ses cultures sont la conséquence de la société qui les manifeste et que le musée l'appuie interdisciplinairement;

-que le succès de l'action professionnelle du muséologue oblige à l'incorporation d'une série de disciplines scientifiques, en un travail étroit et complémentaire;

-que les systèmes éducatifs ne correspondent pas souvent à la réalité regnante;

### Il est recommandé

#### *Aux organismes faisant partie des affaires muséologiques:*

-Informier toutes les institutions et personnes en relation avec les musées sur les activités muséologiques réalisées et à réaliser;

-Fomenteur et favoriser la diffusion de textes de muséologie dans les pays de la région;

-Pencher au développement de l'éthique professionnelle, par l'application du code de l'éthique et déontologie professionnelle de l'ICOM;

-Impulser les activités interdisciplinaires dans les musées et la capacitation en ce qui concerne l'appartenance aux ressources humaines;

#### *A l'ICOM et à l'ICOFOM:*

-Stimuler l'unification muséologique conceptuelle, afin que les institutions latinoaméricaines liées à la muséologie puissent, finalement, donner une vision homogène d'ensemble et d'unité;

-Promouvoir la production et la diffusion de textes de la muséologie de caractère théorique;

#### *Aux institutions éducatives:*

-Suivre le tracé indiqué par les réalités ethniques, historiques et géographiques de chacune des sociétés de la région;

-Valoriser et utiliser le potentiel existant dans les musées, légitimes agents de développement culturel;

#### *Aux professionnels des musées:*

-Orienter le discours muséologique vers le présent incluant la réalité contemporaine, et en même temps, mettant en évidence la relation permanente entre le passé et le présent;

-Obtenir l'utilisation correcte de la muséologie comme discipline scientifique, sollicitant à qui de droit une aide, chaque fois que celle-

ci sera nécessaire;

**Aux Musées dans leurs instances professionnelles et de décision:**

- Faciliter la compréhension de la spécificité et de la globalité de la culture, ainsi que de la continuité culturelle présente dans le diachronisme et le synchronisme;
- Analyser et évaluer le degré de communication qu'il est possible d'obtenir au travers des messages, en tenant compte spécialement du langage utilisé dans les expositions;
- Replacer dans leur contextes les contenus des exhibitions, objets de leur travail;
- Conformer des commissions interdisciplinaires comme appui théorique des activités réalisées;
- Faciliter aux professionnels qui y remplissent leur fonctions et ne possèdent pas de formation de caractère muséologique, la réalisation de stages, cours et séminaires en relation avec les fonctions qu'ils remplissent dans l'institution;
- Agir effectivement comme complément du système éducatif.

**5- POUVOIR**

**Considérant**

- que par les particularités et réalités des systèmes politiques et sociaux, chaque pays d'Amérique Latine et des Caraïbes présente des traits particuliers;
- que son processus de développement intégral se trouve sérieusement limité par le manque de continuité dans le tracé culturel des différents gouvernements;
- que les valeurs d'ethnoculture ont été reléguées dans le processus de développement des nations de la région;
- que quelques secteurs, dans la société latinoaméricaine, ont été historiquement utilisés pour obtenir des instances de pouvoir;
- que la sphère économique remplit un rôle fondamental dans la promotion, la conservation et la diffusion du patrimoine culturel et naturel contribuant depuis diverses perspectives à résoudre les nécessités culturelles dont l'état ne peut plus s'occuper;
- que les politiques néolibérales, utilisées par la majorité des gouvernements latinoaméricains, pourraient arriver à compromettre l'autodétermination des pays de la région;
- que devant la privatisation des entreprises publiques, l'état est qui doit évaluer les risques auxquels est soumis le patrimoine culturel et naturel, garantissant sa protection et sa continuité;
- que le musée développe son fonctionnement dans un réseau d'intérêts politiques et hégémoniques qui ne coïncident pas toujours avec le sentiment de la communauté;
- que chacun des composants de ce réseau possède son cercle particulier d'action;

**Il est recommandé**

Aux organismes internationaux chargés de la préservation du patrimoine:

- Veiller à la permanence et la stabilité des politiques culturelles cohérentes garantissant la continuité de l'action;

**Aux hautes instances gouvernementales:**

- Garantir la poursuite des politiques culturelles gouvernementales au travers des différents gouvernements;

**Aux autorités et aux musées:**

- Etablir une relation d'équilibre entre les intérêts politiques, économiques et culturels, s'engageant à réaliser des programmes orientés vers le sauvetage de la mémoire et le développement des peuples, en un temps et un espace latinoaméricain;

**Aux directeurs de musées et aux professionnels de musées en général:**

- Etre convenablement préparés face aux diverses politiques que pourrait arriver à appliquer l'état, incluyant le musée, pour offrir des réponses qui n'altéreront pas les fonctions fondamentales de cette institution;
- Donner la priorité à tout instant au musée et à son espace devant l'apparition de points de conflit au niveau de décisions;
- Eviter l'utilisation arbitraire du patrimoine culturel et/ou naturel à des fins idéologiques de pouvoir et d'hégémonie.

Finalement, les participants de la II ICOFOM LAM considérant nécessaire de compléter le cadre théorique précédent par des actions pratiques, présentent les motions suivantes:

**MOTION 1.**

Il est recommandé l'élaboration d'un plan pilote, qui soit mis en vigueur dans les différents musées de la région, aux considérations et recommandations accordées pour cet événement, de façon telle que les bases de sustentation de la muséologie latinoaméricaine s'approfondissent.

Pour cet effet, on a sollicité à l'ICOFOM LAM, et par son intermédiaire aux organismes internationaux compétents -gouvernementaux et non gouvernementaux- que soit menées à bien les gestions nécessaires pour instrumenter la réalisation d'une première expérience en accord avec la motion présentée et que ses résultats soient présentés au cours de la prochaine Conférence Générale de l'ICOM, qui se réalisera en Norvège en 1995, afin qu'elle serve de modèle pour de futures expériences similaires.

**MOTION 2.**

Il a été suggéré à la sous-secrétaire de la culture, du ministère de l'éducation et de la culture de l'Equateur, qu'elle étudie les mécanismes pertinents permettant de rendre possible la création d'un organisme coordinateur de musées, chargé d'asseoir les bases et d'élaborer une politique muséologique nationale, en accord avec les fonctions spécifiques que doivent remplir ces institutions.

**MOTION 3.**

On a sollicité au ministère de l'éducation et de la culture de l'Equateur, que de façon prioritaire, il tienne compte de la difficile situation que traversent les musées existants dans ce pays, en les dotant, dans la mesure de ses possibilités, des moyens économiques indispensables pour qu'ils puissent développer leurs activités au bénéfice de diverses secteurs de la société équatorienne.

De même, il a été arrêté un vote de soutien aux projets suivants pour les considérer intéressants pour la région en général et pour les différentes communautés incluses en particulier.

1. Sollicitation présentée devant la UNESCO par le Venezuela pour obtenir la déclaration de Coro et La Vela comme Patrimoine Culturel et Naturel de l'humanité.
2. Gestions initiées par la Municipalité de Cuenca, essayant d'obtenir que le centre historique de la ville soit déclaré Patrimoine Culturel de l'humanité.
3. Remise en fonction de l'édifice appelé "La Perte de Cuenca", dans la ville homonyme, où, dans un futur proche, fonctionnera le Musée des Métaux, qui se constituera en un centre culturel et siège d'expositions temporaires et permanentes.

Quito, juillet, 1993.

# Considérations et Recommandations de la Conférence Mondiale du CECA: "Musées, Education et Patrimoine Naturel, Social et Culturel"

(Exposé présenté par ICOM/LAC au Conseil National de Culture de l'Equateur)

Cuenca, Equateur, Octobre 24-28, 1994

Avec la participation de cent vingt quatre délégués d'Europe, Afrique, Asie, Amérique et océanie, et sous l'auspice de l'organisation des états américains, OEA, et de l'illustre Municipalité de Cuenca, il a été réalisé dans la ville de Cuenca, la conférence mondiale, "musées, Education et Patrimoine Naturel, social et culturel" organisé par le comité pour l'Education et l'Action culturelle des musées, CECA, du Conseil International des Musées, ICOM.

## CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS:

Pendant la réalisation de la Conférence Mondiale de l'ICOM/CECA "Musées, Education et Patrimoine Naturel, Social et Culturel", il a été mis un accent spécial sur l'analyse des problèmes en relation avec la préservation de la culture et du milieu ambiant, devant la terrible menace de la dégradation mondiale, comme unique façon d'obtenir un développement de soutien de tous les peuples et cultures du monde.

Il a été noté que la muséologie constituait la base théorique, philosophique qui devait soutenir le développement des différentes activités éducatrices et culturelles des musées. Nombreux furent les conférenciers qui ont discuté le changement significatif que les musées vont expérimenter en se convertissant de collectionneurs passifs d'appareils, en préservateurs actifs des diverses cultures et spécialement des cultures indigènes.

Il a été signalé que dans la majorité des musées du monde, le personnel tend à amplifier la définition de culture afin d'y inclure, sous un spectre plus large, autant ladite "culture basse" que la "culture haute", en tenant compte des objets et des activités quotidiens, comme faisant partie de l'expérience culturelle des diverses populations coexistantes dans de nombreux pays du monde.

On a souligné l'importance des sessions communes, des Comités Internationaux de l'ICOM, avec la participation des membres du Comité pour l'Education et l'Action Culturelle des Musées, CECA et le Comité de Muséologie, groupe latinoaméricain, ICOFOM/LAM.

Les participants à cette conférence ont pu avoir d'importantes expériences interdisciplinaires et expérimenter les différentes

manifestations culturelles de l'Equateur en général et de Cuenca en particulier, où ils ont pu vivre la magie et l'enchantement de ses fêtes, de son artisanat, de sa nourriture, de son entourage culturel et naturel.

Cet événement s'est terminé par la visite du projet du Musée des Métaux et par la réalisation d'un atelier pratique sur les programmes et activités orientés vers l'éducation communautaire qui pourrait se concrétiser dans le futur Musée des Métaux.

Entre les recommandations les plus importantes, on a retenu les suivantes:

- Les éducateurs des musées doivent adopter un rôle de meneurs dans la préservation des processus de production des objets artisanaux.

- Les éducateurs des musées doivent considérer la série de responsabilités qu'ils détiennent dans l'interprétation et la présentation adéquates du large champ des différentes cultures

- Les éducateurs des musées doivent établir des idées et des stratégies à suivre, conjointement avec la direction et avec des instances publiques et privées, afin de pouvoir obtenir que les techniques de planification éducative tiennent compte des musées comme mécanisme d'appui pour insérer la culture comme moyen important dans le développement suivi et intégral des peuples.

- Les éducateurs des musées doivent prendre conscience du rôle prépondérant que peuvent avoir les musées dans l'éducation pour la préservation du milieu ambiant.

- Les éducateurs des musées doivent être motivés pour réveiller l'intérêt scientifique et spécialement parmi les jeunes de l'actuelle société industrielle.

## Patrimoine, Musées et Tourisme

**A**u cours de la réunion plénière, à Barquisimeto, Venezuela, le 26 avril mille neuf cent quatre vingt quinze, et à la suite des délibérations soumises à la consultation des participants, les considérations et accords suivants ont été approuvés:

### CONSIDERATION GENERALES DANS LA RELATION PATRIMOINE, MUSEES ET TOURISME

On a constaté la pertinence et l'opportunité d'assumer interdisciplinairement le conflit existant entre l'apogée du tourisme et la préservation des valeurs patrimoniales et façons de vie des communautés réceptrices.

Il a été ratifié la nécessité de réfléchir de façon critique sur la relation PATRIMOINE, MUSEES ET TOURISME, à partir de l'adoption de postulats et de stratégies communes propres à réconcilier l'intérêt touristique avec les requêtes des communautés réceptrices, et celles de conservation de son patrimoine culturel et naturel.

Ont été mis en évidence, les nombreux efforts et expériences nationales et internationales pour le rapprochement du tourisme autosubsistant, ainsi comme de plusieurs actuaciones des musées en ce qui concerne les offres touristiques existantes dans son entourage.

Il a été démontré la nécessité d'incorporer les autorités gouvernementales, nationales, régionales et locales, ainsi que de nombreuses entités administratives des biens culturels et naturels, dans la recherche d'options de travaux rentables, tant dans l'espace comme dans l'entreprise touristique.

On a confirmé le potentiel des musées comme moyen unique pour la conservation, compréhension et interprétation du patrimoine culturel et naturel, ainsi que la nécessité de créer de nouveaux produits et les beautés touristiques qui en découlent.

Il fut manifeste l'urgence de développer une norme éthique et légale applicable aux champs d'action du patrimoine culturel, naturel et des musées, avec un accent spécial sur sa relation avec la réalité touristique.

On a souligné la signification de l'Amérique Latine comme protecteur privilégié du patrimoine naturel de l'humanité, face la non-existence et détérioration progressive du patrimoine dans le reste de la planète.

On a ratifié l'urgence, l'importance et la nécessité de politiques gouvernementales claires, précises et cohérentes en ce qui concerne les nécessités particulières d'attention du patrimoine culturel et naturel des pays.

On a constaté les risques graves courus par le Patrimoine Culturel et Naturel en face du flot incontrôlé du tourisme.

Le grand potentiel des musées s'est reflété, comme point d'attraction touristique, dans le cas où se développeraient des formes alternatives et efficaces autour d'un tourisme autosubsistant.

L'intense relation intégratrice entre patrimoine, musées et tourisme a été mise en évidence, ainsi que la nécessité, de la part des gérants de chaque secteur, d'une prise de conscience des responsabilités du travail commun.

On a insisté sur le caractère de valorisation intégrale qui doit

être donnée au Patrimoine Culturel et Ambiental, rejetant la conception du "curieux" et de "l'exotique" qui rassemble les touristes mal informés, et leur faire comprendre la valeur intangible, dans quelques cas, sacrée, de ce qui est considéré comme des beautés naturelles.

Il a été mis en évidence l'importance du rôle du guide, en ce qui concerne la qualité de l'expérience et de l'information qui est offerte au touriste.

### EN RELATION AVEC LES MUSEES, ON REMARQUE:

- Son grand potentiel comme acteur du système touristique, dans lequel il doit être inséré comme participant actif.
- Sa capacité pour développer des chemins alternes aux désirs commerciaux et lucratifs de quelques offres touristiques
- Sa condition d'interprète irremplaçable qui facilite, au visiteur, la compréhension de patrimoine ambiental inséré dans le destin touristique.
- Sa vocation d'instrument d'orientation et d'interprète du patrimoine culturel et ambiental, que, tout comme le trou de la serrure permet de voir dans les détails, la réalité, permet de voir au travers de soi-même.

Comme il est affirmé dans la Déclaration de Caracas, les Musées sont des moyens de communication, et comme tels doivent agir comme intermédiaire entre les visiteurs et le Patrimoine observé, et soutenir cette communication au travers de leur langage spécifique, apportant l'information nécessaire pour comprendre la culture, satisfaire la curiosité naturelle avec des références adéquates, démystifiant les stéréotypes et contredisant les expectatives erronées de l'admiration et de la curiosité, donnant de l'importance à la rencontre directe avec les éléments de la nature.

Le Musée apparaît comme un nouveau guide du tourisme, sur sa route de la découverte d'une nouvelle réalité; Le moyen de transport que substitue l'autobus isolant le touriste qui perçoit les choses seulement par la fenêtre et au travers de la lentille de son appareil photo, empêchant le contact direct visiteur-patrimoine.

### EN CONCLUSION LE MUSEE DOIT:

- Analyser les formes de représentation de la réalité, qu'il donne dans ses propres expositions, dans ses images, dans ses discours représentatifs, dont l'interprétation est offerte dans ses salles et spécialement, dans le message qui arrive jusqu'au touriste.
- Vérifier jusqu'à quel point il se replace dans la réalité externe, invitant à connaître le contexte qui l'entoure et assumer son niveau d'isolement
- Connaître le public, qui sera son audience, touristique ou non, son niveau de connaissances pour hiérarchiser l'information de manière accessible à tous, les expectatives, les stéréotypes incorporés par les entreprises touristiques.
- Incorporer cette analyse dans la reformulation du discours muséologique, à partir des politiques de collection, de diffusion, de communication.

-Doter chaque exposition d'un programme spécial pour le public touriste.

-Produire des moyens audiovisuels, tant dans ses expositions que dans ses charmes locaux.

-Incorporer l'usage de nouvelles technologies et services de multimédia.

-S'insérer dans les moyens de communication spécialisés et surtout utiliser de façon pertinente et appropriée, les voies de commercialisation.

-Assumer le contrôle dans les limites d'action du système touristique.

-Doter de services d'alimentation, en accord aux nécessités du public touriste, de ce qui peut être utile pour retrouver les valeurs gastronomiques locales.

-Veiller à la conservation de l'environnement, avec le maniement des détritus.

-Préparer les guides, pour qu'ils comprennent l'importance de leur rôle, comme interprètes entre le touriste et le musée, connaissant le message adéquat et sa responsabilité communicative.

-Avoir des mécanismes d'évaluation de la visite, des livres d'annotations, une boîte aux lettres pour les suggestions, etc...

-S'insérer dans l'offre touristique, pour promouvoir des paquets spéciaux qui incorporent le musée.

-Organiser des programmes d'information, où le touriste obtiendra une synthèse actualisée et propre à la région.

-Se joindre à d'autres institutions culturelles, au travers d'un réseau de communications et d'appui interinstitutionnel.

-Entraîner les ressources humaines, dans leur relation avec le touriste, son rythme, son temps, sa disponibilité, sa curiosité, ses intérêts et sa motivation.

-Dessiner des stratégies pour un travail de communication, promotion de l'image, divulgation et rentabilité du produit offert.

-Doter l'institution de mécanismes pour la divulgation de ses activités, spécialement, un espace de ventes, dans lequel puisse s'intégrer la production institutionnelle et locale.

## CONCLUSION

- Promouvoir le développement d'un tourisme à petite échelle, avec une dimension non-envahissante, sans impact.

- Solliciter des législations qui exigent l'investigation préalable de l'impact, et garantir la capacité du bénéfice à la communauté réceptrice, avec des avantages dans la création d'emplois, de respect et d'intégration des valeurs culturelles de l'endroit.

- Célébrer l'utilisation, à des fins touristiques, du patrimoine culturel édifié, en particulier auberges, centre d'interprétation, commerces, restaurants, tant qu'ils respecteront l'authenticité, l'originalité de ces témoignages patrimoniaux, sans en modifier la vérité historique et naturelle de la région.

- Former le guide, avec emphase, dans la communication du message, sur la base de l'investigation du patrimoine à montrer.

- Il doit exister une cohérence dans l'usage de critères éthiques,

comme soutien de base au développement, tant des aspects théoriques, comme de l'exercice pratique des activités culturelles et naturelles.

- Exiger la vérité dans l'information relative au patrimoine culturel et naturel; c'est une condition requise dans la réalisation des activités de promotion et de divulgation, due à la valeur de communication impliquée dans ces activités, et contribuant à la formation du touriste.

- Permettre la participation active de la société, ainsi que celle des autorités gouvernementales, locales, régionales et nationales, dans la valoration, la promotion et la conservation du patrimoine culturel et naturel, comme étant fondamental pour le succès des activités.

- Garantir la création et le développement d'opportunités productives pour les communautés réceptrices du tourisme.

- Garantir l'intégrité comme aspect prioritaire pour le développement de stratégies de tourisme ambiantal et de tourisme à petite échelle, qui contribuent au développement des communautés.

- Pour toute proposition d'action ambiantale, culturelle ou touristique, l'authenticité devra être primordiale.

Les gouvernements d'Amérique Latine doivent être en alerte et prendre des mesures devant l'indolence des opératrices du tourisme national et international, qui ne mesurent pas les dangers de la détérioration du patrimoine ambiantal, ce dernier étant fondamental pour les peuples de ce continent.

## ACCORDS

- Envoyer une copie de ce document aux Organismes Patrimoniaux, Nationaux, Régionaux et Locaux des secteurs Patrimoine, Ambiance et Tourisme.

- Divulgation massive de ce document au travers des différents moyens, par l'intermédiaire des participants des pays assistants à cet événement.

- Créer un groupe de travail latinoaméricain sur le thème Musées et Tourisme, avec la participation des représentants des secteurs Musées, Tourisme et Patrimoine.

- Déléguer à la présidence de l'ICOM/LAC et aux Coordinateurs Régionaux de l'ICOFOM/LAM la divulgation des accords de cet événement, dans les Organismes respectifs de l'ICOM.

- Avec le consentement des invités internationaux, les participants vénézuéliens ont résolu:

-Solliciter au Ministre de la Culture et au Congrès de la République du Venezuela, l'octroi de subsides aux institutions Culturelles, qui ont, dans l'actualité, paralysé leurs activités.

-Solliciter aux organismes compétents l'appui financier que requiert l'institut du Patrimoine Culturel, pour pouvoir accomplir l'importante mission pour laquelle elle fut créée.

-Exhorter CORPOTURISMO pour qu'il élabore des plans cohérents et définis pour la valoration et le développement du tourisme national et en particulier, qu'il soit attentif à son programme d'auberges touristiques, lorsqu'il s'agit d'édifices de valeur historique, de l'authenticité de l'immeuble et des valeurs propres de l'architecture de l'endroit.

L'acte présent a été levé à Barquisimeto, le vingt six avril mille neuf cent quatre vingt quinze.



**ICOM/CECA, 1994,  
Cuenca, Ecuador  
Hernán Crespo,  
ORCALC/UNESCO,  
Nicole Geshé, (Bélgica),  
Filoteo Samaniego, (Ecuador),  
Patrimonio Cultural,  
George E. Hein, (Estados Unidos),  
Presidente CECA,  
Lucía Astudillo, ICOM/LAC,  
Gerardo Martínez,  
Gobernador del Azuay,  
Javier Muñoz,  
Alcalde de Cuenca,  
Byron Morejón,  
Cancillería, (Ecuador).**

**ICOM/  
CECA,  
1994,  
Cuenca,  
Ecuador  
Eloísa Zell,  
Secretariado  
ICOM,  
París,  
Lucía  
Astudillo,  
ICOM/LAC.**



**Rosalía  
Arteaga  
Serrano,  
ex Ministra de  
Educación,  
Cultura y  
Deportes del  
Ecuador.**

**ICOM/CECA, 1994,  
Cuenca, Ecuador.**





**ICOM/LAC Coloquio, 1995, Patrimonio, Museos y Turismo, Barquisimeto, Venezuela**  
Enrique Olivares, (Venezuela), Corpoturismo  
Lucía Astudillo, (Ecuador), ICOM/LAC, Milagro Gómez, (Venezuela), Presidenta de la  
Comisión Organizadora, Luisa Oribio, (Venezuela), Gobernación de Lara,  
María Ismenia Toledo, (Venezuela), Presidenta ICOM/Venezuela,  
Juan Pedro Posani, (Venezuela), Patrimonio Cultural



**ICOM/LAC Coloquio, 1995, Patrimonio Museos y Turismo, Barquisimeto, Venezuela**  
Georgina DiCarli, (Costa Rica), Ana María Reyes, (Venezuela),  
Lucía Astudillo, (Ecuador), Karina Durand, (México)

El Consejo Internacional de Museos, ICOM, es una organización asociada a la UNESCO, dedicada a la promoción y desarrollo de los museos y de la profesión museística.

El ICOM, Organización Regional para América Latina y el Caribe, ICOM/LAC, tiene como objetivos proporcionar un foro de intercambio de información y de cooperación entre los Comités Nacionales de la Región y servir de marco para la cooperación entre los museos, los centros de formación museística y los profesionales de museos en la región.

El ICOM/LAC trabaja en estrecha colaboración con el Secretariado del ICOM, cuya sede está en la Casa de la UNESCO en París.

The International Council of Museums, ICOM, is an organization associated with UNESCO, dedicated to the improvement and advancement of museums and the museum profession.

ICOM, Regional Organization for Latin America and the Caribbean, ICOM/LAC, has as its objectives to provide a forum for exchange of information and co-operation between National Committees, museums and professional museum workers in the Region.

ICOM/LAC works in close collaboration with the ICOM Secretariat, based in the UNESCO House in Paris.

Le Conseil International de Musées, ICOM, est une organisation associée à l'UNESCO, vouée à la promotion et au développement des musées et de la profession muséale.

L'ICOM, Organisation Régionale pour l'Amérique Latine et les Caraïbes, ICOM/LAC, a pour but de proportionner un forum d'échange d'informations et de coopération entre les Comités Nationaux de la Région, et aussi de servir de cadre pour la coopération entre les musées, les centres de formation muséistiques et les professionnels des musées de la région.

L'ICOM/LAC travaille en étroite collaboration avec le Secrétariat de l'ICOM, dont le siège est dans la Maison de l'UNESCO, à Paris.

\*\*\*\*\*

*El ICOM/LAC cuya sede de 1989-1995 ha sido Cuenca-Ecuador, deja constancia de su gratitud al Consejo Ejecutivo del ICOM y al Secretariado en París por la colaboración prestada, así mismo agradece a la Organización de los Estados Americanos, OEA, a la ORCALC/UNESCO y al PNUD por el apoyo recibido. Además, al Gobierno del Ecuador a través de la Cancillería Ecuatoriana, Ministerio de Educación, Cultura y Deportes, Subsecretaría de Cultura, Consejo Nacional de Cultura, a la Ilustre Municipalidad de Cuenca y a todas las personas e instituciones que han colaborado para el logro de sus objetivos.*

*ICOM/LAC whose headquarters has been in Cuenca, Ecuador, from 1989-1995, presents its deep gratitude to the ICOM Executive Council and ICOM Secretariat in Paris for their collaboration. It also thanks the Organization of American States, OAS, ORCALC/UNESCO and UNDP for their support.*

*Moreover, it presents its thanks to the Ecuadorian Government, through the Foreign Relations Ministry, to the Ministry of Education, Culture and Sports, Viceministry of Culture, National Council of Culture and, to the Illustrious Municipality of Cuenca, and to the persons and institutions which have helped to develop its activities.*

*L'ICOM/LAC, dont le siège, de 1989-1995 a été à Cuenca, Equateur, a laissé des preuves de sa gratitude au Conseil Exécutif de l'ICOM et au Secrétariat de Paris pour la collaboration reçue. De même, il remercie l'Organisation des Etats Américains, OEA, l'ORCALC/UNESCO et le PNUD pour leur soutien.*

*Il présente également ses remerciements au Gouvernement de l'Equateur, au travers de la Chancellerie équatorienne, du Ministère de l'éducation, de la culture et des sports, à l'illustre Municipalité de Cuenca et à toutes les personnes et institutions qui ont collaboré à la réussite de ses projets.*

